

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset

98/427/YOS:

- * Yhteinen toiminta, 29 päivältä kesäkuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rikosasioissa annettavassa keskinäisessä oikeusavussa noudatettavista hyvistä toimintatavoista 1

98/428/YOS:

- * Yhteinen toiminta, 29 päivältä kesäkuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta 4

98/429/YOS:

- * Yhteinen toiminta, 29 päivältä kesäkuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymistä, soveltamista ja tosiasiallista täytäntöönpanoa unionin jäsenyyttä hakeneissa maissa koskevan yhteisen arviointijärjestelmän perustamisesta 8

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1434/98, annettu 29 päivänä kesäkuuta 1998, erityisedellytyksistä, joilla silliä ja silakkaa voidaan purkaa aluksesta muihin teollisiin tarkoituksiin kuin suoraan ihmisravinnoksi 10

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1435/98, annettu 29 päivänä kesäkuuta 1998, Belizestä, Hondurasista ja Panamasta peräisin olevan Atlantin tonnikalan (*Thunnus thynnus*) tuonnin kieltämisestä 13

- * Komission asetus (EY) N:o 1436/98, annettu 3 päivänä heinäkuuta 1998, tiettyjen rehujen lisäaineiden hyväksymisestä ⁽¹⁾ 15

Komission asetus (EY) N:o 1437/98, annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 35

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Hinta: 19,50 ecua

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 1438/98, annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998, asetuksen (EY) N:o 1142/98 mukaisesti jätettyjen naudanliha-alan tuontioikeuksia koskevien hakemusten hyväksyttävyydestä	37
Komission asetus (EY) N:o 1439/98, annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998, nuorten urospuolisten lihotukseen tarkoitettujen nautojen kesäkuussa 1998 esitettyjen tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä	38
* Komission asetus (EY) N:o 1440/98, annettu 3 päivänä heinäkuuta 1998, jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturskan kalastuksen lopettamisesta	39
* Komission asetus (EY) N:o 1441/98, annettu 3 päivänä heinäkuuta 1998, jäsenvaltioiden, ei kuitenkaan Espanjan ja Portugalin lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturskan kalastuksen lopettamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1234/98 muuttamisesta	40
* Komission asetus (EY) N:o 1442/98, annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998, jäsenvaltioille neuvoston asetuksen (EY) N:o 723/97 mukaisesti maksettavan yhteisön rahoitusosuuden enimmäismäärästä	41
* Komission asetus (EY) N:o 1443/98, annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998, Kanariansaarten riisialan tuotteiden hankintataseen vahvistamisesta	43
* Komission asetus (EY) N:o 1444/98, annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 1270/98 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta	45
* Komission asetus (EY) N:o 1445/98, annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998, kolmansista maista Espanjaan tuotavan maissin tuontitullin alentamista koskevien tarjouskilpailujen avaamisesta	47
Komission asetus (EY) N:o 1446/98, annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998, A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	48
* Komission direktiivi 98/47/EY, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1998, tehoaineen (atsoksisstrobiinin) sisällyttämisestä kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen (1)	50

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

98/430/EY:

- | | |
|---|----|
| * Varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1998, jota sovelletaan neljänteen AKT—EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön | 53 |
|---|----|

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa soveltamalla annetut säädökset)

YHTEINEN TOIMINTA,

29 päivältä kesäkuuta 1998,

jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella rikosasioissa annettavassa keskinäisessä oikeusavussa noudattavista hyvistä toimintatavoista

(98/427/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon järjestäytyntä rikollisuutta käsittelevän korkean tason työryhmän raportin ⁽¹⁾, jonka Amsterdamin Eurooppa-neuvosto hyväksyi 16–17 päivänä kesäkuuta 1997, ja erityisesti raportin suosituksen n:o 16,

ottaa huomioon Luxemburgissa 1–2 päivänä lokakuuta 1997 pidetyn seminaarin oikeudellisen yhteistyön parantamisesta ja ihmisoikeuksien suojelemisesta,

ottaa huomioon yhteisen toiminnan 98/428/98/YOS 29 päivältä kesäkuuta 1998, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta, ja erityisesti sen 4 ja 5 artiklan ⁽²⁾,

ottaa huomioon 20 päivänä huhtikuuta 1959 tehdyn, keskinäistä oikeusapua rikosasioissa koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen, muut tällä alalla voimassa olevat yleissopimukset ja ehdotuksen yleissopimukseksi Euroopan unionin jäsenvaltioiden keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa,

katsoo, että on tarpeen kehittää edelleen käytännön tasolla Euroopan unionin jäsenvaltioiden keskinäistä oikeusapua erityisesti vakavien rikollisuuden muotojen torjunnassa, ja

on tarkastellut Euroopan parlamentin näkemyksiä ⁽³⁾ puheenjohtajavaltion kuultua sitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.6 artiklan mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Hyviä toimintatapoja koskevat ilmoitukset

1. Kukin jäsenvaltio tallettaa Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristöön 12 kuukauden kuluessa tämän yhteisen toiminnan voimaantulosta ilmoituksen hyvistä

toimintatavoista muilta jäsenvaltioilta saatavien, rikosasioissa annettavaa oikeusapua koskevien pyyntöjen täytäntöönpanossa, mukaan lukien tulosten lähettäminen, ja oikeusapupyyntöjen lähettämisestä muille jäsenvaltioille.

2. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö kääntää tässä artiklassa tarkoitetut ilmoitukset Euroopan yhteisön toimielinten virallisille kielille ja toimittaa käännökset jäsenvaltioille.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut kunkin jäsenvaltion ilmoitukset sisältävät sitoumuksen edistää seuraavia toimintatapoja niiden kansallisen lainsäädännön mukaisesti, tämän kuitenkaan rajoittamatta Euroopan unionin jäsenvaltioiden keskinäistä oikeusapua rikosasioissa koskevan yleissopimusehdotuksen määräysten soveltamista ja ottaen huomioon tämän yhteisen toiminnan liitteenä olevan lausuman:

- pyynnön esittäneen jäsenvaltion pyynnöstä kaikkien oikeusapupyyntöjen toimeenpanoa koskevien pyyntöjen ja kirjallisten tiedustelujen vastaanottamisesta on annettava vastaanottotodistus, jollei riittävää vastausta lähetetä nopeasti; pyynnön esittänyt jäsenvaltio ei voi vaatia vastaanottotodistusta, ellei se ole merkinnyt pyyntöä kiireelliseksi tai ellei sen mielestä vastaanottotodistus ole välttämätön tapaukseen liittyvien olosuhteiden vuoksi;
- kun tässä kohdassa tarkoitettujen pyyntöjen ja tiedustelujen vastaanottamisesta annetaan todistus pyynnön esittäneille viranomaisille toimitetaan pyynnön toimeenpanemisesta vastaavan viranomaisen ja, jos mahdollista, henkilön nimi ja yhteystiedot, mukaan lukien puhelinnumero ja telekopionumero;
- etusija annetaan pyynnölle, joihin pyynnön esittäneet viranomaiset ovat selvästi merkinneet ”kiireellinen”, jollei se ole vastoin pyynnön vastaanottaneen jäsenvaltion lainsäädäntöä; siitä riippumatta, onko pyyntö merkitty kiireelliseksi, pyyntöön on suhtauduttava yhtä suopeasti kuin pyynnön vastaanottaneessa jäsenvaltiossa kyseisen jäsenvaltion omien viranomaisten tekemiin vastaaviin tiedusteluihin;

⁽¹⁾ EYVL C 251, 15.8.1997, s. 1

⁽²⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 4

⁽³⁾ Lausunto annettu 3. huhtikuuta 1998 (EYVL C 138, 4.5.1998).

- d) jos pyydettyä apua ei voida antaa täydessä laajuudessa tai osittain, pyynnön esittäneille viranomaisille annetaan kirjallinen tai suullinen selvitys, jossa selitetään ongelmat ja tarjoudutaan mahdollisuuksien mukaan harkitsemaan yhdessä pyynnön esittäneiden viranomaisten kanssa, miten ongelmat voitaisiin ratkaista;
- e) jos on oletettavissa, että oikeusapua ei pyynnön esittäneen jäsenvaltion asettamassa määräajassa voida toimittaa tai sitä ei voida tuossa ajassa toimittaa täysimittaisesti ja tämä vaikeuttaa oikeudenkäyntiä pyynnön esittäneessä jäsenvaltiossa, kyseisen jäsenvaltion viranomaisille on viipymättä annettava kirjallinen tai suullinen selvitys, ja kyseisten viranomaisten pyynnöstä lisäselvityksiä siitä, milloin pyydetty apu todennäköisesti annetaan;
- f) oikeusapua koskeva pyyntö tehdään heti, kun tietty avuntarve on todettu, ja jos pyyntö on merkitty kiireelliseksi tai pyynnössä on ilmoitettu määräaika, selostetaan kiireellisyyden tai määräajan perusteet; jäsenvaltion on ilmoituksessaan sitouduttava olemaan merkitsemättä tärkeydeltään vähäisiä pyyntöjä kiireellisiksi;
- g) varmistetaan, että pyynnöt esitetään asiaa koskevan sopimuksen tai muiden kansainvälisten järjestelyjen mukaisesti;
- h) oikeusapupyynnöt esitettäessä pyynnön esittäneille viranomaisille toimitetaan pyynnön täytäntöönpanosta vastaavan viranomaisen ja mahdollisesti henkilön nimi ja yhteystiedot, mukaan lukien puhelinnumero ja telekopionumero.
4. Kunkin jäsenvaltio antaa ilmoituksensa tiedoksi maansa oikeusviranomaiselle tai muille toimivaltaisille viranomaisille ja kehottaa niitä edistämään sellaisia toimivaltaansa kuuluvia toimenpiteitä, jotka saattavat olla tarpeen sen täytäntöönpanoa varten.
5. Ilmoituksen antanut jäsenvaltio voi milloin tahansa muuttaa tämän artiklan mukaisesti annettua ilmoitusta uudella ilmoituksella, joka talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Tällaisen uuden ilmoituksen tarkoituksena on oltava kehittää edelleen hyviä toimintatapoja rikosasioissa annettavaa oikeusapua koskevien pyyntöjen toimeenpanossa.

2 artikla

Toiminnan tarkastelu

Kukin jäsenvaltio tarkastelee, miten se on noudattanut 1 artiklan mukaisesti tekemiään ilmoituksia tämän kuitenkin rajoittamatta järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan

liittyvien kansainvälisten sitoumusten kansallisen tason soveltamista ja toteuttamista koskeva arviointijärjestelmä, joka on perustettu 5 päivänä joulukuuta 1997 hyväksytyllä yhteisellä toiminnalla 97/827/YOS⁽¹⁾. Kunkin jäsenvaltion tehtävänä on määritellä tarkastelutapa ottaen huomioon omat rikosasioissa annettavaa oikeusapua koskevat järjestelynsä.

3 artikla

Euroopan oikeudellinen verkosto

Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristö toimittaa 1 artiklassa tarkoitetut ilmoitukset Euroopan oikeudellisen verkoston käyttöön (asetettu järjestäytyneitä rikollisuutta koskevan korkean tason työryhmän toimintasuunnitelman suosituksella n:o 21) heti, kun ne on talletettu. Verkosto arvioi ilmoituksia oman asiantuntemuksensa ja kokemuksensa perusteella, ja se voi tehdä tarpeelliseksi katsomiaan ehdotuksia rikosasioissa annettavan oikeusavun tehostamiseksi, mukaan lukien yhteisten arviointimenetelmien aikaansaaminen.

4 artikla

Tarkastelu

Neuvosto tarkastelee tätä yhteistä toimintaa uudelleen niiden tulosten pohjalta, jotka saadaan järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaan liittyvien kansainvälisten sitoumusten kansallisen tason soveltamista ja täytäntöönpanoa koskevan arviointijärjestelmän menetelmien toimivuudesta, joka on perustettu neuvoston 5 päivänä joulukuuta 1997 hyväksymällä yhteisellä toiminnalla 97/827/YOS.

5 artikla

Voimaantulo

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

6 artikla

Julkaiseminen

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä kesäkuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 344, 15.12.1997, s. 7

*LIITE***SAKSAN LIITTOTASAVALLAN LAUSUMA**

Saksan liittotasavalta ilmoittaa, että Saksan viranomaiset antavat rikosasioissa annettavassa keskinäisessä oikeusavussa noudatettavia hyviä toimintatapoja koskevan yhteisen toiminnan 1 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdan mukaisen vastaanottotodistuksen, jos ne pitävät sellaista aiheellisena kyseisen pyynnön tai kirjallisen tiedustelun täytäntöönpanon jouduttamiseksi.

YHTEINEN TOIMINTA,

29 päivältä kesäkuuta 1998,

jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta

(98/428/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon Belgian kuningaskunnan aloitteen,

ottaa huomioon Amsterdamin Eurooppa-neuvoston 17 päivänä kesäkuuta 1997 hyväksymän järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskevan toimintasuunnitelman ja erityisesti siihen sisältyvän suosituksen n:o 21,

pitää mielessä tämän aloitteen ja mainitun toimintasuunnitelman suosituksen n:o 19 täytäntöönpanon välisen yhteensovittamisen tarpeellisuuden,

ottaa huomioon Belgian oikeusministeriön Brysselissä 8–10 päivänä toukokuuta 1996 ja 19 ja 20 päivänä kesäkuuta 1997 Euroopan unionin yhteisrahoituksen piiriin kuuluvan ohjelman puitteissa järjestämien, Euroopan oikeudellista verkostoa ja järjestäytyntä rikollisuutta koskevien seminaarien päätelmät sekä Euroopan parlamentin ja Euroopan komission tekemän työn,

ottaa huomioon Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisen oikeudellisen yhteistyön edistämiseen tähtäävää yhteistuomareiden vaihtojärjestelmää koskevan, 22 päivänä huhtikuuta 1996 hyväksytyyn yhteisen toiminnan 96/277/YOS⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

on tarpeen edelleen kehittää Euroopan unionin jäsenvaltioiden välistä oikeudellista yhteistyötä erityisesti tosiasiallisten, useimmiten valtioiden rajojen yli toimivien järjestöjen tekemien vakavien rikosten torjunnassa,

jäsenvaltioiden välisen oikeudellisen yhteistyön tehokas kehittäminen vaatii Euroopan unionin tasolla sellaisten rakenteellisten toimenpiteiden toteuttamista, joiden avulla oikeusviranomaisten ja muiden oikeudellisesta yhteistyöstä sekä vakavan rikollisuuden muotojen vastaisista oikeudellisista toimista jäsenvaltioissa vastuussa olevien viranomaisten välisten suorien yhteyksien luominen on mahdollista,

tällä yhteisellä toiminnalla ei rajoiteta olemassa olevien yleissopimusten ja sopimusten ja erityisesti vuoden 1959 keskinäistä oikeusapua rikosasioissa koskevan eurooppalaisen yleissopimuksen soveltamista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

I OSASTO

EUROOPAN OIKEUDELLISEN VERKOSTON PERIAATTEET*1 artikla***Perustaminen**

Perustetaan jäsenvaltioiden välinen oikeudellisten yhteysviranomaisten verkosto, jäljempänä ”Euroopan oikeudellinen verkosto”.

*2 artikla***Kokoonpano**

1. Euroopan oikeudellinen verkosto koostuu kansainvälisestä oikeudellisesta yhteistyöstä vastaavista keskusviranomaisista, oikeusviranomaisista tai muista toimivaltaisista viranomaisista, joilla on kansainvälisen yhteistyön erityistehtäviä joko yleisellä tasolla tai tiettyjen vakavien rikollisuuden muotojen kuten järjestäytyneen rikollisuuden, lahjonnan tai laittoman huumausainekaupan tai terrorismin osalta, siten että kunkin jäsenvaltion valtiösääntö, oikeudelliset perinteet ja sisäiset rakenteet otetaan huomioon.

2. Kuhunkin jäsenvaltioon perustetaan yksi tai useampi yhteysviranomaisen jäsenvaltion kansallisten sääntöjen ja kansallisen toimivallan jaon mukaisesti siten, että kyseisten viranomaisten toimivalta koskee jäsenvaltion aluetta kokonaisuudessaan sekä kaikkia vakavia rikollisuuden muotoja.

3. Kukin jäsenvaltio varmistaa, että sen yhteysviranomaisella tai yhteysviranomaisilla on maan oma kielen lisäksi jonkin muun Euroopan unionin virallisen kielen riittävä taito, silmällä pitäen tarvetta kommunikoida muiden jäsenvaltioiden yhteysviranomaisten kanssa.

4. Yhteisessä toiminnassa 96/277/YOS tarkoitetun yhteistuomarin lähettänyt jäsenvaltio voi määritteliemiensä menettelytapojen mukaisesti liittää hänet Euroopan oikeudelliseen verkostoon, jos yhteistuomarin tehtävät vastaavat 4 artiklan mukaan yhteysviranomaiselle määrättyjä tehtäviä.

5. Komissio nimeää yhteysviranomaisen omaan toimivaltaansa kuuluville aloille.

⁽¹⁾ EYVL L 105, 27.4.1996, s. 1

*3 artikla***Verkoston toimintatavat**

Euroopan oikeudellinen verkosto toimii erityisesti seuraavalla kolmella tavalla:

- verkosto helpottaa eri jäsenvaltioiden yhteysviranomaisten välisiä aiheellisia yhteyksiä 4 artiklassa määrättyjen tehtävien suorittamiseksi;
- verkosto järjestää jäsenvaltioiden edustajien säännöllisiä kokouksia 5–7 artiklassa määrättyjä menettelyjä noudattaen;
- verkosto toimittaa jatkuvasti tiettyjä ajantasaisia perustietoja erityisesti asianmukaisen televiestintäverkon välityksellä 8–10 artiklassa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

II OSASTO

YHTEYDET VERKOSTOSSA*4 artikla***Yhteysviranomaisten toiminta**

1. Yhteysviranomaiset toimivat aktiivisina välittäjinä, joiden tehtävänä on helpottaa jäsenvaltioiden välistä oikeudellista yhteistyötä erityisesti toiminnassa vakavan rikollisuuden torjumiseksi. He ovat oman maansa paikallisten oikeusviranomaisten ja muiden toimivaltaisten viranomaisten, toisten maiden yhteysviranomaisten sekä toisten maiden paikallisten oikeusviranomaisten ja muiden toimivaltaisten viranomaisten käytettävissä, jotta nämä voivat luoda mahdollisimman tarkoituksenmukaisia suoria yhteyksiä.

Tarvittaessa he voivat siirtyä asianomaisten viranomaisten välisen sopimuksen perusteella toiseen jäsenvaltioon tavatseen sen yhteysviranomaisia.

2. Yhteysviranomaiset toimittavat tarvittavia oikeudellisia ja käytännön tietoja oman maansa paikallisille oikeusviranomaisille, toisten maiden yhteysviranomaisille sekä toisten maiden paikallisille oikeusviranomaisille, jotta nämä voivat tehokkaasti valmistella oikeudellista yhteistyötä koskevan pyynnön, tai tehostaakseen yleensä oikeudellista yhteistyötä.

3. Yhteysviranomaiset edistävät oikeudellisen yhteistyön yhteensovittamista tapauksissa, joissa useat jäsenvaltion paikallisten oikeusviranomaisten esittämät pyynnöt edellyttävät koordinoitua toimintaa toisessa jäsenvaltiossa.

III OSASTO

EUROOPAN OIKEUDELLISEN VERKOSTON SÄÄNNÖLLISET KOKOUKSET*5 artikla***Säännöllisten kokousten tavoite**

1. Euroopan oikeudellisen verkoston säännöllisesti pidettävien kokousten tavoitteena on

a) antaa yhteysvirkamiehille mahdollisuus tutustua toisiinsa ja vaihtaa kokemuksia erityisesti verkoston toiminnasta;

b) toimia foorumina, jossa keskustellaan niistä käytännön ja oikeudellisista ongelmista, joita jäsenvaltiot ovat oikeudellisen yhteistyön puitteissa ja erityisesti Euroopan unionin puitteissa hyväksytyjen toimenpiteiden täytäntöönpanossa kohdanneet.

2. Euroopan oikeudellisessa verkostossa hankittu kokemus välitetään Euroopan unionin toimivaltaisille työryhmille mahdollisista lainsäädännön muutoksista ja käytännön parannuksista kansainvälisen oikeudellisen yhteistyön alalla käytävän keskustelun pohjaksi.

*6 artikla***Kokousaikataulu**

1. Euroopan oikeudellinen verkosto kokoontuu ensimmäisen kerran kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun tämä yhteinen toiminta on tullut voimaan.

2. Tämän jälkeen Euroopan oikeudellinen verkosto kokoontuu säännöllisesti ilmoitettua asiaa varten kun sen jäsenet sitä haluavat neuvoston puheenjohtajavaltion kutsusta, joka ottaa myös huomioon jäsenvaltioiden toivomukset verkoston kokoonkutsumisesta.

*7 artikla***Kokouspaikat**

1. Kokoukset pidetään pääsääntöisesti Brysselissä neuvoston toimipaikassa neuvoston työjärjestyksen mukaisesti.

2. Kokouksia olisi kuitenkin harkittava pidettäväksi vuorotellen jäsenvaltioissa, jotta kaikkien jäsenvaltioiden yhteysviranomaiset voisivat tavata yhteysviranomaisen lisäksi myös muita isäntävaltion viranomaisia ja vieraila niissä kyseisen jäsenvaltion erityiselimissä, jotka osallistuvat kansainväliseen oikeudelliseen yhteistyöhön tai tiettyjen vakavan rikollisuuden muotojen torjuntaan.

IV OSASTO

EUROOPAN OIKEUDELLISESSA VERKOSTOSSA KÄYTETTÄVISSÄ OLEVAT TIEDOT*8 artikla***Euroopan oikeudellisessa verkostossa levitettyjen tietojen sisältö**

Yhteysviranomaisilla on jatkuvasti oltava pääsy seuraaviin neljään eri tyyppiä oleviin tietoihin:

1) kunkin jäsenvaltion yhteysviranomaisten täydelliset yhteystiedot sekä mahdollinen kuvaus niiden tehtävistä kansallisella tasolla;

- 2) yksinkertaistettu luettelo kunkin jäsenvaltion oikeusviranomaisista ja paikallisten viranomaisten hakemisto;
- 3) kaikkien 15 jäsenvaltion oikeusjärjestelmää ja oikeudenkäyntimenettelyjä koskevat oikeudelliset ja käytännön tiedot tiivistetyssä muodossa;
- 4) asiaa koskevien oikeudellisten asiakirjojen tekstit sekä voimassa oleviin yleissopimuksiin liittyvien lausumien ja varaumien tekstit.

9 artikla

Tietojen päivittäminen

1. Euroopan oikeudellisen verkoston kautta levitettävät tiedot on ehdottomasti pidettävä jatkuvasti ajan tasalla.
2. Kunkin jäsenvaltion omalla vastuulla on tarkistaa järjestelmään sisältyvien tietojen oikeellisuus ja tiedottaa viipymättä neuvostolle, jos jotakin 8 artiklassa mainituista neljästä kohdasta koskevaa tietoa on muutettava.
3. Neuvoston pääsihteeristö vastaa tämän yhteisen toiminnan nojalla perustetun verkoston hallinnosta. Se varmistaa erityisesti 8 artiklassa tarkoitettujen tietojen saattamisen Euroopan oikeudellisen verkoston jäsenen käyttöön sekä verkoston moitteettoman toiminnan kannalta tarpeellisten tietojen jatkuvan päivittämisen.

V OSASTO

TELEVIESTINTÄVERKKO

10 artikla

Televiestintäjärjestelmän periaatteita koskeva kertomus

1. Neuvosto tarkastelee kuuden kuukauden kuluttua tämän yhteisen toiminnan voimaantulosta puheenjohtajavaltion Euroopan oikeudellista verkostoa kuultuaan laatiman kertomuksen perusteella, onko verkostossa otettava käyttöön televiestintäjärjestelmä.
2. Neuvosto määrittelee televiestintäjärjestelmän kokoonpanon yksityiskohdat Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti määräenemmistöllä tekemällään päätöksellä.

VI OSASTO

LOPPUMÄÄRÄYKSET

11 artikla

Alueellinen soveltaminen

Yhdistyneen kuningaskunnan osalta tämän yhteisen toiminnan säännöksiä sovelletaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneeseen kuningaskuntaan, Kanaalisaariin ja Man-saareen.

12 artikla

Euroopan oikeudellisen verkoston toiminnan arviointi

Neuvosto arvioi Euroopan oikeudellisen verkoston toimintaa ensimmäisen kerran pian vuoden kuluttua tämän yhteisen toiminnan voimaantulosta päättyvän aloitusvaiheen jälkeen.

Tämän jälkeen neuvosto arvioi puheenjohtajavaltion aloitteesta Euroopan oikeudellisen verkoston toimintaa joka kolmas vuosi verkoston laatiman kertomuksen perusteella.

Ensimmäistä kolmivuotisiraporttia käsitellessään neuvosto tutkii verkoston toiminnasta saadun kokemuksen ja Europolin toimivallan kehittymisen pohjalta, mikä tehtävä verkostolla voisi olla Europoliin nähden.

13 artikla

Voimaantulo

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan virallisessa lehdessä.

14 artikla

Julkaiseminen

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä kesäkuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

*LIITE***NEUVOSTON LAUSUMA**

Neuvosto katsoo, että Euroopan oikeudellisen verkoston perustamisesta hyväksytyn yhteisen toiminnan 11 artiklalla ei rajoiteta muiden välineiden alueellista soveltamista.

YHTEINEN TOIMINTA,

29 päivältä kesäkuuta 1998,

jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymistä, soveltamista ja tosiasiallista täytäntöönpanoa unionin jäsenyyttä hakeneissa maissa koskevan yhteisen arviointijärjestelmän perustamisesta

(98/429/YOS)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen K.3 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

Asiantuntijaryhmä

ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston Kööpenhaminassa vuonna 1993 ja Luxemburgissa vuonna 1997 tekemät päätelmät,

ottaa huomioon Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 1998 pidetyn neuvoston istunnon päätelmät,

sekä katsoo, että

on toivottavaa perustaa järjestelmä, jonka avulla jäsenvaltioiden ja komission asiantuntijat voivat neuvoston puitteissa yhteisesti arvioida Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymistä, soveltamista ja tosiasiallista täytäntöönpanoa hakijamaissa,

komission olisi otettava huomioon kyseiset arvioinnit tarkistaessaan liittymiskumppanuuksien painopistealueita ja tavoitteita, ja Euroopan unionin vakiintuneiden rakenteiden olisi otettava ne huomioon tulevien laajentumiskeskustelujen yhteydessä,

1. Neuvoston työjärjestyksen mukaisesti jäsenvaltioiden pysyvien edustajien komitean (Coreper) valvonnassa perustettavan asiantuntijaryhmän tehtävänä on valmistella ja pitää ajan tasalla yhteisiä arviointeja hakijamaiden tilanteesta Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymisen, soveltamisen ja tosiasiallisen täytäntöönpanon osalta.

2. Yksi tai useampi jäsenvaltio voi tiiviissä yhteistyössä komission kanssa antaa erityistä apua valmisteltaessa ja pidettäessä voimassa tiettyä hakijamaata koskevia kattavia selvityksiä, jotka ovat 1 kohdassa tarkoitettujen arviointien perustana, ottaen huomioon 3 artiklan mukaisesti käytävissä olevat tiedot.

3. Asiantuntijaryhmä välttää työssään päällekkäisyyttä jo käynnissä olevan työn ja Euroopan unionin tällä alalla suorittamien muiden toimien kanssa.

3 artikla

Tietojen keruu

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Tavoite

1. Jäljempänä määrätyn mukaisesti perustetaan Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymistä, soveltamista ja tosiasiallista täytäntöönpanoa valtioissa, jotka ovat hakeneet unionin jäsenyyttä ("hakijamaat"), koskeva yhteinen arviointijärjestelmä, sanotun rajoittamatta yhteisön toimivaltaa tai jäsenvaltioiden kannan määrittämisen vakiintuneita rakenteita liittymisneuvotteluissa.

2. Kukin jäsenvaltio varmistaa kansallisten viranomaisensa täysipainoisen yhteistyön tässä yhteisessä toiminnassa perustetun yhteisen arviointijärjestelmän ("arviointijärjestelmä") täytäntöönpanossa.

1. Jäsenvaltiot ja komissio antavat asiantuntijaryhmän käyttöön kaikki Euroopan unionin oikeus- ja sisäasioiden alan säännösten hyväksymistä, soveltamista ja tosiasiallista täytäntöönpanoa hakijamaissa koskevat merkitykselliset tiedot, jotta asiantuntijaryhmä voi valmistella ja pitää voimassa yhteisiä arviointeja tilanteesta kussakin hakijamaassa sekä arvioida mahdollisia ongelma-alueita.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen arviointien laatiminen perustuu ensimmäisessä vaiheessa erityisesti:

— jäsenvaltioiden yhdessä tai erikseen antamiin tietoihin, jotka pohjautuvat niiden välittömiin kokemuksiin työskentelystä hakijamaiden kanssa, Schengenin puitteissa saadut tiedot mukaan lukien,

— soveltuvilta osin hakijamaissa olevien jäsenvaltioiden suurlähetystöjen ja komission edustustojen selvityksiin, jotka tarvittaessa pohjautuvat asiantuntijaryhmän laatimaan kyselyyn,

- komission koko liittymisprosessia koskevien tehtäviensä yhteydessä saamiin tietoihin, mukaan lukien PHARE-ohjelman puitteissa tehtyjen virkamatkojen kertomukset,
- Euroopan neuvoston kertomuksiin Euroopan neuvoston yleissopimusten ja suositusten täytäntöönpanosta, tai mihin tahansa muuhun lähteeseen, jota pidetään yhteisön säännösten sisällön suhteen merkityksellisenä.

3. Jos lisätiedot katsotaan tarpeellisiksi, perustetaan jäsenvaltioiden ja komission edustajista ja asiantuntijoista koostuvia tilapäisiä työryhmiä, joiden tehtävänä on, hakijamaita liikaa rasittamatta, suorittaa tiettyjä kysymyksiä koskevia virkamatkoja. Neuvosto tekee määränemistöllä asiantuntijaryhmän lausunnon perusteella ja läheisessä yhteistyössä komission kanssa päätöksen tällaisten virkamatkojen toteuttamisesta ja niiden kokoonpanosta, aikatauluista ja toimeksiannoista.

4 artikla

Arviointijärjestelmän edistyminen ja tulokset

1. Asiantuntijaryhmä ilmoittaa arviointien edistymisestä ja tuloksista Coreperin välityksellä toimien tiivissä yhteistyössä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.4 artiklan mukaisesti perustetun komitean ja muiden laajentumisprosessiin osallistuvien neuvoston elinten kanssa. Asiantuntijaryhmä tiedottaa työstään myös muille asianomaisille neuvoston elimille.

2. Komissiota kehoitetaan ottamaan yhteiset arvioinnit huomioon tehdessään sellaisia ehdotuksia merkittäviksi muutoksiksi liittymiskumppanuuksien painopistealueisiin ja tavoitteisiin, jotka on esitettävä neuvoston päätettäviksi Euroopan unionin jäsenyyttä hakeneille valtioille osana

liittymistä edeltävää strategiaa annettavasta avusta ja erityisesti liittymiskumppanuusjärjestelmän perustamisesta 16 päivänä maaliskuuta 1998 neuvoston asetuksen (EY) N:o 622/98 2 artiklan mukaisesti⁽¹⁾. Nämä arvioinnit otetaan myös huomioon Euroopan unionin vakiintuneissa rakenteissa tulevien laajentumiskeskustelujen yhteydessä.

5 artikla

Arviointijärjestelmän tarkastelu

Neuvosto tarkastelee arviointijärjestelmän toimintaa ja soveltamisalaa sekä tekee siihen tarvittaessa tarkistuksia viimeistään vuoden kuluttua tämän yhteisen toiminnan voimaantulosta.

6 artikla

Voimaantulo

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan virallisessa lehdessä.

7 artikla

Julkaiseminen virallisessa lehdessä

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä kesäkuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 1

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1434/98,
annettu 29 päivänä kesäkuuta 1998,
erityisedellytyksistä, joilla silliä ja silakkaa voidaan purkaa aluksesta muihin teol-
lisiin tarkoituksiin kuin suoraan ihmisravinnoksi**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen ja erityisesti sen 43 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

muihin teollisiin tarkoituksiin kuin ihmisravinnoksi
tarkoitettua sillin kohdennettua kalastuksen ja mairin-
tuonnan kieltämisestä 27 päivänä syyskuuta 1997 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2115/77 ⁽³⁾ perustana oli
liikkakalastustilanne, joka ei enää ole ajankohtainen
monilla maantieteellisillä alueilla,

Itämeren, Belttien ja Juutinrauman silli- ja silakkakannat
eivät ole nykyään uhattuina; näiden kantojen kehittynyt
taloudellinen käyttö mahdollistaa niiden kalastuksen
muihin tarkoituksiin kuin suoraan ihmisravinnoksi;
näiden kantojen purkamista aluksesta teollisiin tarkoituk-
siin ei tarvitse rajoittaa,

sillin ja silakan teollisessa kalastuksessa Itämerellä saate-
taan saada sivusaaliina huomattavia määriä nuorta turskaa;
tämän vuoksi tällaista kalastusta ei voida sallia alueilla,
joilla nuorta turskaa on runsaasti,

Pohjanmeren, Skagerrakin ja Kattegatin sillikantojen
tilanne on hyvin huolestuttava,

muiden kaakkois-Atlantin sillikantojen nykyinen kalas-
tuskäyttö eli kalastus ihmisravinnoksi merkitsee riittävän
korkeaa hyödyntämistä; näiden kantojen kalastuskäy-
töntä ei ole syytä muuttaa,

sillin ja silakan sivusaaliiden tasoa olisi rajoitettava muihin
lajeihin kohdistetussa teollisessa kalastuksessa; kyseisten
rajoitusten mukaisia sivusaaliita voidaan käyttää teollisiin
tarkoituksiin,

yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajär-
jestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetussa
neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2847/93 ⁽⁴⁾ säädetään
teolliseen tarkoitukseen kalastavien alusten satelliittival-
vonnasta 1 päivästä heinäkuuta 1998 alkaen,

tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden
kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 18 päivänä
joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY)
N:o 88/98 ⁽⁵⁾ säädetään sillin ja silakan kalastusta koske-
vista edellytyksistä näillä vesillä, ja

tietyistä kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 29
päivänä huhtikuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa
(EY) N:o 894/97 ⁽⁶⁾ säädetään edellytyksistä säilyttää aluk-
sella ja purkaa alukselta alueilta 1 ja 2 pyydyttyä silliä,
jonka kalastuksessa on käytetty pyydyksiä, joita nykyään
käytetään kalastettaessa muihin teollisiin tarkoituksiin
kuin suoraan ihmisravinnoksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia merialueiden
määritelmiä:

Alue 1:

Kaikki vesialueet, jotka sijaitsevat pohjoiseen ja länteen
linjasta, joka ulottuu 48. pohjoisesta leveysasteesta ja 18.
läntisestä pituusasteesta suoraan pohjoiseen 60. pohjois-
seen leveysasteeseen, siitä suoraan itään 5. läntiseen pi-
tuusasteeseen, siitä suoraan pohjoiseen 60° 30' pohjoista
leveyttä, siitä suoraan itään 4. läntiseen pituusasteeseen,
siitä suoraan pohjoiseen 64. pohjoiseen leveysasteeseen ja
lopuksi suoraan itään Norjan rannikolle.

⁽¹⁾ EYVL C 25, 24.1.1998, s. 19

⁽²⁾ Lausunto annettu 19. kesäkuuta 1998 (ei vielä julkaistu viralli-
sessa lehdessä).

⁽³⁾ EYVL L 247, 28.9.1977, s. 2

⁽⁴⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1, asetus sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2205/97 (EYVL L
304, 7.11.1997, s. 1).

⁽⁵⁾ EYVL L 9, 15.1.1998, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 132, 23.5.1997, s. 1

Alue 2:

Kaikki 48. pohjoisen leveysasteen pohjoispuolella sijaitsevat vesialueet, alueeseen 1 ja ICES-alueisiin III b, III c ja III d kuuluvia vesialueita lukuun ottamatta.

Alue 3:

Kaikki ICES-suuralueisiin VIII ja IX kuuluvat vesialueet.

2. ICES-alueet III b, III c ja III d jakautuvat 11 osa-alueeseen, jotka on numeroitu 22:stä 32:een ja jotka esitetään asetuksen (EY) N:o 88/98 liitteessä I.

2 artikla

1. Kalastettaessa

- alueilla 1 ja 2 verkoilla, joiden silmäkoko on alle 32 millimetriä, tai
- alueella 3 verkoilla, joiden silmäkoko on alle 40 millimetriä,

saaliiksi saatua silliä ei saa säilyttää aluksella, paitsi jos tällaiset saaliit:

- i) pyydetään ICES-suuralueen IV sisällä, koostuvat sillin ja muiden lajien sekoituksesta, ovat lajittelemattomia ja sillin osuus on enintään 20 prosenttia aluksella pidettyjen sillin ja muiden kyseisillä pyydyksillä lajien saaliiden kokonaispainosta, tai
- ii) pyydetään ICES-alueen III a sisällä, koostuvat ainoastaan kilohailin ja sillin sekoituksesta, ovat lajittelemattomia ja sillin osuus on enintään 10 prosenttia aluksella pidettyjen kyseisillä pyydyksillä pyydettyjen sillin ja kilohailisaaliiden kokonaispainosta, tai
- iii) pyydetään ICES-alueen III a sisällä, koostuvat sillistä, joka on sekaisin kilohailia sisältävän tai sisältämättömän saaliin kanssa, ovat lajittelemattomia ja sillin osuus on enintään 5 prosenttia aluksella pidettyjen, kyseisillä pyydyksillä pyydettyjen sillin ja muiden lajien saaliiden kokonaispainosta, tai
- iv) pyydetään ICES-suuralueen IV tai ICES-alueen III a ulkopuolella, koostuvat sillin ja muiden lajien sekoituksesta, ovat lajittelemattomia ja sillin osuus on enintään 10 prosenttia aluksella pidettyjen, kyseisillä pyydyksillä pyydettyjen sillin ja muiden lajien saaliin kokonaispainosta.

2. Kun yhteisön alukset kalastavat ICES-alueilla III b tai III c tai ICES-alueella III d itäisen pituuspiirin 16° länsipuolella verkoilla, joiden vähimmäissilmäkoko on alle 32 millimetriä, saaliiksi saatua silliä ei saa pitää aluksella, elleivät saaliit koostu sillin ja muiden lajien sekoituksesta, ole lajittelemattomia ja sillin osuus enintään 20

prosenttia aluksella pidettyjen, kyseisillä pyydyksillä pyydettyjen sillin ja muiden lajien saaliin kokonaispainosta.

3. Kun yhteisön alukset kalastavat

- itäisen pituuspiirin 16° itäpuolella ICES-alueen III d osa-alueilla 25–27 verkoilla, joiden vähimmäiskoko on alle 32 millimetriä, tai
- ICES-alueen III d osa-alueella 28 ja sillä ICES-alueen III d osa-alueen 29 osalla, joka sijaitsee pohjoisen leveyspiirin 59° 30' eteläpuolella, verkoilla, joiden vähimmäissilmäkoko on alle 28 millimetriä, tai
- ICES-alueen III d osa-alueilla 30–32 ja sillä ICES-alueen III d osa-alueen 29 osalla, joka sijaitsee pohjoisen leveyspiirin 59° 30' pohjoispuolella, verkoilla, joiden vähimmäissilmäkoko on alle 16 millimetriä,

saaliiksi saatua silakkaa ei saa pitää aluksella, elleivät saaliit koostu silakan ja muiden lajien sekoituksesta, ole lajittelemattomia ja silakan osuus enintään 45 prosenttia aluksella pidettyjen, kyseisillä pyydyksillä pyydettyjen silakan ja muiden lajien saaliin kokonaispainosta.

3 artikla

1. Aluksesta ei saa purkaa muihin tarkoituksiin kuin suoraan ihmisravinnoksi silliä, joka on pyydetty

- alueilla 1 ja 2 hinattavilla verkoilla, joiden vähimmäissilmäkoko on vähintään 32 millimetriä, tai
- alueella 3 hinattavilla verkoilla, joiden vähimmäissilmäkoko on vähintään 40 millimetriä, tai
- ICES-alueilla III b tai III c hinattavilla verkoilla, joiden vähimmäissilmäkoko on vähintään 32 millimetriä, tai
- osa-alueella 24 tai sillä ICES-alueen III d osa-alueen 25 osalla, joka sijaitsee itäisen pituuspiirin 16° 00' länsipuolella, hinattavilla verkoilla, joiden vähimmäissilmäkoko on vähintään 32 millimetriä, tai
- alueilla 1, 2 tai 3 tai ICES-alueilla III b tai III c tai sillä ICES-alueen III d osalla, joka sijaitsee itäisen pituuspiirin 16° 00' länsipuolella,

millä tahansa muilla pyydyksillä kuin hinattavilla verkoilla, ellei sitä ensin tarjota myytäväksi ihmisravinnoksi ja ostajaa löydetä.

2. Aluksesta voidaan kuitenkin purkaa muihin tarkoituksiin kuin suoraan ihmisravinnoksi

- ICES-alueelta III d, itäisen pituuspiirin 16° 00' itäpuolelta, millä tahansa pyydyksillä pyydettyä silakkaa, tai

— mitä tahansa 2 artiklassa määritellyin ehdoin millä tahansa pyydyksillä pyydettyä silliä ja silakkaa.

4 artikla

Neuvosto päättää viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2002 komission kertomuksen ja ehdotuksen perusteella tähän asetukseen mahdollisesti tehtävistä mukautuksista.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä kesäkuuta 1998.

5 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 2115/77.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Pubeenjohtaja

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1435/98,**annettu 29 päivänä kesäkuuta 1998,****Belizestä, Hondurasista ja Panamasta peräisin olevan Atlantin tonnikalan
(Thunnus thynnus) tuonnin kieltämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

koska meren luonnonvarat ovat ehtyviä, niiden suojeleminen on ehdottoman tärkeää sekä biologisen tasapainon että yleisen elintarviketurvallisuuden vuoksi,

Euroopan yhteisö tunnustaa kansainvälisillä vesillä kalastetun kalakannan osalta toimivaltaisten kansainvälisten järjestöjen valtuudet ja vastuun ja edistää aktiivisesti niiden toimintaa; Euroopan yhteisö tukee Kansainvälisen Atlantin tonnikalojen suojelukomission (ICCAT) määrittelemiä tavoitteita ja hyväksyy erityisesti sen vuosina 1994 ja 1996 antamissa suosituksissa määrätyt toimenpiteet tonnikalan säilyttämisohjelman tehokkuuden varmistamiseksi,

Euroopan yhteisön, josta tuli ICCAT:in sopimuspuoli 14 päivänä marraskuuta 1997, on toteutettava kyseiset toimenpiteet; Euroopan yhteisön, jolla on yksinomainen toimivalta asiassa, on varmistettava kyseinen täytäntöönpano; ICCAT hyväksyi Atlantin tonnikalan ryöstökälyksen vuoksi vuonna 1994 toimintasuunnitelman kyseisen lajin säilyttämistoimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi; ICCAT:in sopimuspuolet, joiden kalastajat ovat velvoitettuja vähentämään Atlantin tonnikalaa koskevia saaliita, voivat hoitaa kyseistä kalakantaa tehokkaasti ainoastaan, jos kaikki sopimuksen ulkopuolelle jäävät osapuolet toimivat yhteistyössä ICCAT:in kanssa säilyttämistä ja hallintoa koskevien toimenpiteiden osalta,

ICCAT nimesi saaliita, kauppaa ja veneistä tehtyjä havaintoja koskevien tietojen perusteella Belizen, Hondurasin ja Panaman jo vuonna 1995 maiksi, joiden veneet kalastavat Atlantin tonnikalaa tavalla, joka vahingoittaa järjestön kyseisen kalakannan säilyttämistä koskevien toimenpiteiden tehokkuutta,

ICCAT:in yritykset saada mainitut kolma maata tekemään yhteistyötä Atlantin tonnikalan säilyttämisen ja hallinnon osalta eivät ole johtaneet tuloksiin,

ICCAT kehottaa erityisesti sopimuspuolia toteuttamaan asianmukaiset toimenpiteet Atlantin tonnikalasta valmistettujen tuotteiden tuonnin kieltämiseksi sen kaikissa muodoissa Belizestä, Hondurasista ja Panamasta; kyseinen toimenpide voidaan päättää heti, kun voidaan todeta, että kyseisten maiden kalastustoiminta on ICCAT:n toimenpiteiden mukaista; sen johdosta on tarpeen, että Euroopan yhteisö soveltaa kyseistä toimenpidettä, ja

kyseisellä toimenpiteellä ei rikota sitoumuksia, joita Euroopan yhteisöllä on muista kansainvälisistä sopimuksista johtuen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Kielletään Belizestä, Hondurasista ja Panamasta peräisin olevien ja CN-koodeihin 0302 39 11, 0302 39 91, 0303 49 21, 0303 49 23, 0303 49 29, ex 0303 49 90, ex 0304 10 98, ex 0304 20 45, ex 0305 20 00, ex 0305 30 90, ex 0305 49 80, ex 0305 59 90, ex 0305 69 90, ex 1604 14 11, ex 1604 14 16, ex 1604 14 18 ja ex 1604 20 70 kuuluvien Atlantin tonnikalojen (Thunnus thynnus) luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä.

2. Kielletään 1 kohdassa mainittujen tuotteiden purkaminen aluksesta yhteisön passitusta varten.

2 artikla

Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden sellaisiin määriin, joiden osalta voidaan todistaa toimivaltaisia kansallisia viranomaisia tyydyttävästi, että ne olivat matkalla yhteisön alueelle tämän asetuksen voimaantulopäivänä, ja jotka tosiasiallisesti luovutetaan vapaaseen liikkeeseen viimeistään 14 päivän kuluttua kyseisestä päivästä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 29 päivänä kesäkuuta 1998.

Neuvoston puolesta

R. COOK

Puheenjohtaja

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1436/98,
annettu 3 päivänä heinäkuuta 1998,
tiettyjen rehujen lisäaineiden hyväksymisestä
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehuissa olevien entsyymien, mikro-organismien ja niistä saatavien valmisteiden käytöstä ja kaupan pitämisestä 14 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/113/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 97/40/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/524/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 98/19/EY⁽⁴⁾, säädetään, että uusia lisäaineita tai uusia lisäaineiden käyttömuotoja voidaan hyväksyä ottamalla huomioon tieteellisen ja teknisen tiedon kehitys,

direktiivissä 93/113/EY annetaan direktiivistä 70/524/EY poiketen jäsenvaltioille lupa sallia väliaikaisesti rehuissa olevien entsyymien, mikro-organismien ja niistä saatavien valmisteiden käyttö ja kaupan pito,

jäsenvaltioiden direktiivin 93/113/EY 3 artiklan mukaisesti toimittamien asiakirjojen tarkastelun jälkeen

vaikuttaa siltä, että osa entsyymien ja mikro-organismien ryhmiin kuuluvia aineita voidaan hyväksyä väliaikaisesti,

eläinten ravitsemusta käsittelevä tiedekomitea on antanut myönteisen lausunnon näiden aineiden vaarattomuudesta, tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat pysyvän rehu-komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Entsyymien ryhmään kuuluvat ja tämän asetuksen liitteessä I luetellut aineet voidaan hyväksyä rehujen lisäaineiksi mainitussa liitteessä esitetyin edellytyksin.

2 artikla

Mikro-organismien ryhmään kuuluvat ja tämän asetuksen liitteessä II luetellut aineet voidaan hyväksyä rehujen lisäaineiksi mainitussa liitteessä esitetyin edellytyksin.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 334, 31.12.1993, s. 17

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 21

⁽³⁾ EYVL L 270, 14.12.1970, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 96, 28.3.1998, s. 39

LIITE I

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäis- ikä	Vähimmäis- pitoisuus		Enimmäis- pitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassa- oloaika
					Aktiivisuuskäikköä/kg täysrehua				
2	3-Fytaaasi EC 3.1.3.8	3-fytaaasi, jota tuottaa <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10 289) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Päällystetty: 2 500 FYT (/)g Neste: 5 000 FYT/g	Porsaas	4 kk	250 FYT	1 000 FYT	1 000 FYT	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttööheissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 500 FYT. 3. Käytetään runsaasti fytaatteja sisältävissä rehuseoksissa, joissa on esim. vähintään 40 % viljaa (maissia, ohraa, kauraa, vehnää, ruista, ruisvehnää), öljysiemeniä ja palkokasveja	30.9.1999
			Lihasiat	—	400 FYT	1 000 FYT	1 000 FYT	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttööheissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 500 FYT. 3. Käytetään runsaasti fytaatteja sisältävissä rehuseoksissa, joissa on esim. vähintään 40 % viljaa (maissia, ohraa, kauraa, vehnää, ruista, ruisvehnää), öljysiemeniä ja palkokasveja	30.9.1999
			Broilerit	—	200 FYT	1 000 FYT	1 000 FYT	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttööheissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 500 FYT. 3. Käytetään runsaasti fytaatteja sisältävissä rehuseoksissa, joissa on esim. vähintään 40 % viljaa (maissia, ohraa, kauraa, vehnää, ruista, ruisvehnää), öljysiemeniä ja palkokasveja	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäis- ikä	Vähimmäis- pitoisuus	Enimmäis- pitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassa- oloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua			
3	Alfa-galaktoosidaasi EC 3.2.1.22	Alfa-galaktoosidaasi, jota tuottaa <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10 286) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Neste: 1 000 GALU (*)/g	Broilerit	—	300 GALU	1 000 GALU	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 450 GALU. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on runsaasti oligosakkariideja, jotka sisältävät esim. vähintään 25 % soijajauhoa, puuvillansiemenkakkua, herneitä.	30.9.1999
4	Endo-1,3(4)-beta-glukaanasi EC 3.2.1.6	Endo-1,3(4)-beta-glukaanasi, jota tuottaa <i>Aspergillus aculeatus</i> (CBS 589.94) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Päällystetty: 50 FBG (*)/g Neste: 120 FBG/g	Porsaat	4 kk	25 FBG	40 FBG	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 25 FBG. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkariideja kuin tarkkelystä (lähinnä betaglukaneeja), esim. jotka sisältävät yli 50 % maissia tai ohraa.	30.9.1999
5	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beta-ksylanaasi, jota tuottaa <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 10 287) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Päällystetty: 1 000 FXU (*)/g Neste: 650 FXU/ml	Broilerit	—	80 FXU	200 FXU	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 150 FXU. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkariideja kuin tarkkelystä (lähinnä arabinoksyalaaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % vehnää.	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäis-	Enimmäis-	Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					pitoisuus	pitoisuus		
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua			
			Lihotuskalkkunat	—	225 FXU	600 FXU	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 225 – 600 FXU. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (lähinnä arabinoksyalaaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % vehnää.	30.9.1999
			Porsaas	4 kk	200 FXU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 200 FXU. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (lähinnä arabinoksyalaaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % vehnää.	30.9.1999
6	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8 Endo-1,4-beta-glukanaasi EC 3.2.1.4	Endo-1,4-beta-glukanaasi- ja endo-1,4-beta-ksylanaasivalmiste, jota tuottaa <i>Humicola insolens</i> (DSM 10 442) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Päällystetty: 800 FXU ⁽³⁾ /g 75 FBG ⁽⁶⁾ /g Mikrorakenteet: 800 FXU/g 75 FBG/g Neste: 550 FXU/ml 50 FBG/ml	Broilerit	—	200 FXU 19 FBG	1 000 FXU 94 FBG	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 400 FXU 38 FBG. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (lähinnä arabinoksyalaaneja ja betaglukanaaneja), esim. jotka sisältävät yli 30 % ohraa ja/tai kauraa, vehnää.	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäis- ikä	Vähimmäis- pitoisuus	Enimmäis- pitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassa- oloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua			
			Porsaat	4 kk	240 FXU 22 FBG	1 000 FXU 94 FBG	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 400 FXU 38 FBG. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä arabinoosy-laa- nejä ja beta-glukaaneeja), esim. jotka sisältävät yli 30 % ohraa ja/tai kauraa, vehnää.	30.9.1999
7	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8 Endo-1,4-beta-glukanaasi EC 3.2.1.4	Endo-1,4-beta-ksylanaasi- ja endo-1,4- beta-glukanaasi-vaikuttimet, jota tuottaa <i>Aspergillus niger</i> (CBS 600,94) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe ja neste: 12 000 FXU (°)/g 5 000 BGU (°)/g	Broilerit	—	3 600 FXU 1 500 BGU	12 000 FXU 5 000 BGU	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 3 600 – 6 000 FXU 1 500 – 2 500 BGU. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä arabinoosy-laa- nejä ja beta-glukaaneeja), esim. jotka sisältävät yli 40 % vehnää, ruista, ruisvehnää.	30.9.1999
8	Endo-1,4-beta-glukanaasi EC 3.2.1.4 Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beta-glukanaasi- ja endo-1,4- beta-ksylanaasi-vaikuttimet, jota tuottaa <i>Aspergillus niger</i> (CBS 600,94) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe ja neste: 10 000 BGU (°)/g 4 000 FXU (°)/g	Broilerit	—	3 000 BGU 1 200 FXU	10 000 BGU 4 000 FXU	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 3 000 – 10 000 BGU 1 200 – 4 000 FXU. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä beta-glukaaneeja ja arabinoosy-laaneeja), esim. jotka sisältävät yli 30 % ohraa.	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäis- ikä	Vähimmäis- pitoisuus		Enimmäis- pitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassa- oloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua	—			
9	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beta-ksylanaasi, jota tuottaa <i>Aspergillus niger</i> (CBS 270,95) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 28 000 EXU (1)/g Neste: 14 000 EXU/ml	Broilerit	—	1 400 EXU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 400 EXU. 3. Käytetään rehusoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinää arabinoksylaane- ja), esim. jotka sisältävät yli 50 % vehnää.	30.9.1999	
10	Alfa-amyylaasi EC 3.2.1.1	Alfa-amyylaasi, jota tuottaa <i>Bacillus</i> <i>amyloliquefaciens</i> (CBS 360,94) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 45 000 RAU (1)/g Neste: 20 000 RAU/ml	Porsaas	4 kk	1 800 RAU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 800 RAU. 3. Käytetään yksinomaan liemiruokin- taan tarkoitettussa rehusoksissa, joissa on paljon tärkkelyspitoista ainesta (esim. yli 35 % vehnää).	30.9.1999	
			Lihasiat	—	1 800 RAU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 800 RAU. 3. Käytetään yksinomaan liemiruokin- taan tarkoitettussa rehusoksissa, joissa on paljon tärkkelyspitoista ainesta (esim. yli 35 % vehnää).	30.9.1999	

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua			
			Emakot	—	1 800 RAU	—	<p>1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa.</p> <p>2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 800 RAU.</p> <p>3. Käytetään yksinomaan liemiruokintaan tarkoitettussa rehuseoksissa, joissa on paljon tärkkelyspitoista ainesta (esim. yli 35 % vehnää).</p>	30.9.1999
11	<p>Endo-1,4-beta-glukanaasi EC 3.2.1.4</p> <p>Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi EC 3.2.1.6</p> <p>Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8</p>	<p>Endo-1,4-beta-glukanaasi-, endo-1,3(4)-beta-glukanaasi- ja endo-1,4-beta-ksylanaasi- ja endo-1,4-beta-ksylanaasi-vaikuttavien, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 74 252) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on:</p> <p>Endo-1,4-beta-glukanaasi: 8 000 U/ml⁽¹⁾</p> <p>Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 18 000 U/ml⁽¹⁾</p> <p>Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 26 000 U/ml⁽¹⁾</p>	Broilerit	—	<p>Endo-1,4-beta-glukanaasi: 400 U</p> <p>Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 900 U</p> <p>Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 1 300 U</p>	—	<p>1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa.</p> <p>2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: Endo-1,4-beta-glukanaasi: 400 – 1 600 U Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 900 – 3 600 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 1 300 – 5 200 U.</p> <p>3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa arabinoksylanaaseja ja beta-glukaaneja), esim. jotka sisältävät yli 30 % vehnää tai ohraa ja 10 % ruista.</p>	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua	—		
12	Endo-1,4-beta-glukanaasi EC 3.2.1.4	Endo-1,4-beta-glukanaasi, endo-1,3(4)-beta-glukanaasi ja endo-1,4-beta-ksylanaasivalmiste, jota tuottaa <i>Trichoderma viride</i> (FERM BP-4447) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Endo-1,4-beta-glukanaasi: 8 000 U/g ⁽¹⁶⁾ Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 18 000 U/g ⁽¹⁷⁾ Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 26 000 U/g ⁽¹⁸⁾	Broilerit	—	Endo-1,4-beta-glukanaasi: 200 U Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 450 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 650 U	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: Endo-1,4-beta-glukanaasi: 800 — 1 200 U/g Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 1 800 — 2 700 U/g Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 2 600 — 3 900 U/g. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa arabinoksylaanija ja beta-glukaaneeja), esim. jotka sisältävät yli 20 % vehnää ja 20 % ohraa ja/tai 25 % ruista.	30.9.1999
	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 1 440 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 2 080 U				—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: endo-1,4-beta-glukanaasi: 640 — 1 280 U Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 1 440 — 2 880 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 2 080 — 4 160 U. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa arabinoksylaanija ja beta-glukaaneeja), esim. jotka sisältävät yli 20 % vehnää ja 20 % ohraa ja/tai 25 % ruista.	30.9.1999	
			Munivat kanat	—	Endo-1,4-beta-glukanaasi: 640 U Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 1 440 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 2 080 U	—		

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					Aktiivisuuskilokiloa/kg täysrehua	—		
			Lihotuskalkkunat	—	Endo-1,4-beta-glukanaasi: 1 200 U Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 2 700 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 3 900 U	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: Endo-1,4-beta-glukanaasi: 1 200 U Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 2 700 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 3 900 U. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (pääasiassa arabinoksylaaneeja ja beta-glukaneja), esim. jotka sisältävät yli 20 % vehnää ja 20 % ohraa ja/tai 20 % ruista.	30.9.1999
13	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi ja endo-1,4-beta-ksylanaasivalmiste, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CBS 357.94) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 8 000 BGU/g (1°) 11 000 EXU/g (20°) Rakeet: 6 000 BGU/g 8 250 EXU/g Neste: 2 000 BGU/ml 2 750 EXU/ml	Broilerit	—	100 BGU 130 EXU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 100 BGU 130 EXU. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (pääasiassa beta-glukaneja ja arabinoksylaaneeja), esim. jotka sisältävät yli 30 % vehnää ja 30 % ohraa tai 20 % ruista.	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus		Enimmäispitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua	—			
14	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beta-ksylanaasi, jota tuottaa <i>Aspergillus niger</i> (CBS 520,94) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 600 U/g ⁽²¹⁾ Neste: 300 U/ml	Broilerit	—	300 U	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 300 – 600 U. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (lähinnä arabinoksyylaaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % vehnää.	30.9.1999	
15	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi EC 3.2.1.6	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma viride</i> (CBS 517,94) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 650 U/g ⁽²²⁾ Neste: 325 U/ml	Broilerit	—	325 U	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 325 – 650 U 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (lähinnä beta-glukaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % ohraa.	30.9.1999	
16	Endo-1,4-beta-glukanaasi EC 3.2.1.4	Endo-1,4-beta-glukanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 142) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 1 000 CU/g ⁽²³⁾ Neste: 2 000 CU/ml	Broilerit	—	250 CU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 500 – 1 000 CU 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (pääasiassa beta-glukaneja), esim. jotka sisältävät yli 40 % ohraa.	30.9.1999	

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäis- ikä	Vähimmäis- pitoisuus	Enimmäis- pitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassa- oloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua			
			Munivat kanat	—	250 CU	—	<p>1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa.</p> <p>2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 500 — 1 000 CU</p> <p>3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa beta-glukaane- ja), esim. jotka sisältävät yli 40 % ohraa.</p>	30.9.1999
			Porsaat	4 kk	250 CU	—	<p>1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa.</p> <p>2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 500 — 1 000 CU</p> <p>3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa beta-glukaane- ja), esim. jotka sisältävät yli 40 % ohraa.</p>	30.9.1999
			Lihasiat	—	250 CU	—	<p>1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyt- töohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointiaika ja stabiiliisuus rehua rakeistettaessa.</p> <p>2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 500 — 1 000 CU</p> <p>3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa beta-glukaane- ja), esim. jotka sisältävät yli 40 % ohraa.</p>	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäis- ikä	Vähimmäis- pitoisuus	Enimmäis- pitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassa- oloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua			
17	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beta-ksylanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 135) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 3 000 EPU/g (*) Neste: 6 000 EPU/ml	Broilerit	—	750 EPU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttö- ohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 500 — 3 000 EPU 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä arabinoksylaane- ja), esim. jotka sisältävät yli 40 % vehnää tai maissia.	30.9.1999
			Munivat kanat	—	750 EPU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttö- ohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 500 — 3 000 EPU. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä arabinoksylaane- ja), esim. jotka sisältävät yli 40 % vehnää tai maissia.	30.9.1999
			Porsaat	4 kk	750 EPU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttö- ohjeissa mainittava varastointiläm- pötila, varastointaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 500 — 3 000 EPU 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä arabinoksylaane- ja), esim. jotka sisältävät yli 40 % vehnää tai maissia.	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäis- ikä	Vähimmäis- pitoisuus		Enimmäis- pitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassa- oloaika
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua	Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua			
			Lihasiat	—	750 EPU	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käytöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 500 — 3 000 EPU 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä arabinoksyalaaneja), esim. jotka sisältävät yli 40 % vehnää tai maissia.	30.9.1999	
18	Endo-1,3(4)-beta-glukaanasi EC 3.2.1.6	Endo-1,3(4)-beta-glukaanasi, jota tuottaa <i>Aspergillus niger</i> (MUCI 39199) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 2 000 AGL/g ⁽²⁵⁾ Neste: 500 AGL/ml	Broilerit	—	100 AGL	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käytöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 100 AGL 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita kuin polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä beta-glukaaneeja), esim. jotka sisältävät yli 40 % ohraa ja 20 % vehnää.	30.9.1999	
19	Endo-1,3(4)-beta-glukaanasi EC 3.2.1.6	Endo-1,3(4)-beta-glukaanasi jota tuottaa <i>Aspergillus niger</i> (MUCI 39199) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 1 500 AGL/g ⁽²⁶⁾ Neste: 200 AGL/g	Broilerit	—	25 AGL	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käytöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 25 — 100 AGL 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa beta-glukaaneeja), esim. jotka sisältävät yli 50 % ohraa.	30.9.1999	

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäis-	Enimmäis-	Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					pitoisuus	pitoisuus		
					Aktiivisuusyksikköä/kg täysrehua			
20	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beta-ksylanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (MUCL 39203) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 2 000 AXC/g ⁽²⁷⁾ Neste: 500 AXC/ml	Broilerit	—	100 AXC	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 100 AXC 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinää arabinoksyalaaneja), esim. jotka sisältävät yli 40 % vehnää tai ruista.	30.9.1999
21	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beta-ksylanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (MUCL 39203) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 1 500 AXC/g ⁽²⁸⁾ Neste: 200 AXC/g	Broilerit	—	25 AXC	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 25 – 100 AXC 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinää arabinoksyalaaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % vehnää.	30.9.1999
22	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi EC 3.2.1.6	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CNCM MA 6-10 W) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 70 000 BGN/g ⁽²⁹⁾ Neste: 14 000 BGN/ml	Broilerit	—	1 050 BGN	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 2 800 BGN. 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (pääasiassa beta-glukanaaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % ohraa.	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus		Enimmäispitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					Aktiivisuuskilokiloa/kg täysrehua	Aktiivisuuskilokiloa/kg täysrehua			
23	Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,4-beta-ksylanaasi, jota tuottaa <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CNCM MA 6-10 W) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Jauhe: 70 000 IFP/g ⁽³⁰⁾ Neste: 7 000 IFP/ml	Broilerit	—	1 050 IFP	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 1 400 IFP 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (lähinnä arabinoksyalaaneja), esim. jotka sisältävät yli 56 % vehnää.	30.9.1999	
24	Endo-1,4-beta-ksylanaasi- EC 3.2.1.8 Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi EC 3.2.1.6	Endo-1,4-beta-ksylanaasi- ja endo-1,3(4)-beta-glukanaasivalmiste, jota tuottaa <i>Aspergillus niger</i> (CNCM I-1517) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: 28 000 QXU/g ⁽³¹⁾ 140 000 QGU/g ⁽³²⁾	Broilerit	—	420 QXU 2 100 QGU	1 120 QXU 5 600 QGU	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: 560 QXU 2 800 QGU 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (pääasiassa arabinoksyalaaneja ja beta-glukaneja), esim. jotka sisältävät yli 30 % vehnää ja 30 % ohraa.	30.9.1999	
25	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi EC 3.2.1.6 Endo-1,4-beta-ksylanaasi EC 3.2.1.8	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi- ja endo-1,4-beta-ksylanaasivalmiste, jota tuottaa <i>Aspergillus niger</i> (NRRL 25541) ja jonka vähimmäisaktiivisuus on: Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 1 100 U/g ⁽³³⁾ Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 1 600 U/g ⁽³⁴⁾	Broilerit	—	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 138 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 200 U	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 138 U endo-1,4-beta-ksylanaasi: 200 U 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tarkkelystä (pääasiassa beta-glukaneja ja arabinoksyalaaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % ohraa tai 30 % vehnää ja 30 % maissia.	30.9.1999	

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Vähimmäispitoisuus	Enimmäispitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					Aktiivisuuskokkoo/kg täysrehua			
			Munivat kanat	—	Endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 138 U Endo-1,4-beta-ksylanaasi: 200 U	—	1. Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. 2. Suositeltava annostus/kg täysrehua: endo-1,3(4)-beta-glukanaasi: 138 U beta-ksylanaasi: 200 U 3. Käytetään rehuseoksissa, joissa on paljon muita polysakkarideja kuin tärkkelystä (lähinnä arabinoksyllaaneja ja beta-glukaaneja), esim. jotka sisältävät yli 50 % ohraa tai 30 % vehnää ja 30 % maissia.	30.9.1999

(1) 1 FYT on entsyymimäärä, joka vapauttaa natriumfyaatista 1 mikromoolin epäorgaanista fosfaattia minuutissa (pH 5,5 ja 37 °C).

(2) 1 GALU on entsyymimäärä, joka hydrolysoi 1 mikromoolin p-nitrofenyli-alfa-galaktopyranosidia minuutissa (pH 5,0 ja 30 °C).

(3) 1 FBG on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 1 mikromoolin pelkistävää sokereita (glukoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 5,5 ja 37 °C).

(4) 1 FXU on entsyymimäärä, joka vapauttaa vehnän arabinoksyllaanin atsoyhdisteistä 7,8 mikromoolia pelkistävää sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 6,0 ja 50 °C).

(5) 1 FXU on entsyymimäärä, joka vapauttaa vehnän arabinoksyllaanin atsoyhdisteistä 3,1 mikromoolia pelkistävää sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 6,0 ja 50 °C).

(6) 1 FBG on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 1 mikromoolin pelkistävää sokereita (glukoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 6,0 ja 50 °C).

(7) 1 FXU on entsyymimäärä, joka vapauttaa atsuiriini-ksyllaani-kompleksista 0,15 mikromoolia ksyloosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(8) 1 BGU on entsyymimäärä, joka vapauttaa atsuiriini-beta-glukaani-kompleksista 0,15 mikromoolia glukosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(9) 1 BGU on entsyymimäärä, joka vapauttaa atsuiriini-beta-glukaani-kompleksista 0,15 mikromoolia glukosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(10) 1 FXU on entsyymimäärä, joka vapauttaa atsuiriini-ksyllaani-kompleksista 0,15 mikromoolia ksyloosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(11) 1 EXU on entsyymimäärä, joka vapauttaa arabinoksyllaanista 1 mikromoolin pelkistävää sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 3,5 ja 55 °C).

(12) 1 RAU on entsyymimäärä, joka muuttaa minuutissa 1 milligramman vesiliukoista tärkkelystä tuotteeksi, jolla on sama absorptio kuin vertailuvärvillä 620 nm:n aallonpituudella, kun sen on annettu reagoida jodin kanssa (pH 6,6 ja 30 °C).

(13) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa karboksimeetyliselluloosasta 0,1 mikromoolia glukosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(14) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 0,1 mikromoolia glukosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(15) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran/ruisvehnän ksyllaanista 0,1 mikromoolia glukosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(16) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa karboksimeetyliselluloosasta 0,1 mikromoolia glukosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(17) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 0,1 mikromoolia glukosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(18) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran ja ruisvehnän ksyllaanista 0,1 mikromoolia glukosia minuutissa (pH 5,0 ja 40 °C).

(19) 1 BGU on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 0,278 mikromoolia pelkistävää sokereita (glukoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 3,5 ja 40 °C).

(20) 1 EXU on entsyymimäärä, joka vapauttaa vehnän arabinoksyllaanista 1 mikromoolin pelkistävää sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 3,5 ja 55 °C).

(21) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa koivunksyllaanista 1 mikromoolin ksyloosia minuutissa (pH 5,3 ja 50 °C).

(22) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 1 mikromoolin pelkistävää sokereita (glukoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 5,0 ja 30 °C).

(23) 1 CU on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran glukanaanista 0,128 mikromoolia pelkistävää sokereita (glukoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,5 ja 30 °C).

(24) 1 EPU on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran/ruisvehnän ksyllaanista 0,0083 mikromoolia pelkistävää sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,7 ja 30 °C).

(25) 1 AGL on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 5,55 mikromoolia pelkistävää sokereita (maltoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,6 ja 30 °C).

(26) 1 AGL on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 5,55 mikromoolia pelkistävää sokereita (maltoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,6 ja 30 °C).

(27) 1 AXG on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran ksyllaanista 17,2 mikromoolia pelkistävää sokereita (maltoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,7 ja 30 °C).

(28) 1 AXG on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran ksyllaanista 17,2 mikromoolia pelkistävää sokereita (maltoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,7 ja 30 °C).

(29) 1 BGN on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 1 mikromoolin pelkistävää sokereita (glukoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,8 ja 50 °C).

- (²⁰) 1 IFP on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran ksylaanista 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,8 ja 50 °C).
- (²¹) 1 QXU on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran ksylaanista 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 5,1 ja 50 °C).
- (²²) 1 QGU on entsyymimäärä, joka vapauttaa ohran beta-glukaanista 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (glukoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,8 ja 50 °C).
- (²³) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran beta-glukaanista 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (glukoosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,0 ja 30 °C).
- (²⁴) 1 U on entsyymimäärä, joka vapauttaa kauran ksylaanista 1 mikromoolin pelkistäviä sokereita (ksyloosiekvivalentteina) minuutissa (pH 4,0 ja 30 °C).

LIITE II

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäis- ikä	Vähimmäis- pitoisuus		Enimmäis- pitoisuus	Muut säännökset	Luvan voimassa- oloaika						
					CFU/kg täysrehua	CFU/kg täysrehua									
3	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> NCYC Sc 47	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> , joka sisältää vähintään 5×10^9 CFU/g lisäainetta:	Broilerkanit	—	$2,5 \times 10^9$	5×10^9	5×10^9	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabilisuus rehua rakeistettaessa. Voidaan käyttää rehuseoksissa, jotka sisältävät sallittua kokkidioostaattia: metklorpindoli	30.9.1999						
										Emakot	—	5×10^9	$2,5 \times 10^{10}$	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabilisuus rehua rakeistettaessa.	30.9.1999
4	<i>Bacillus cereus</i> , ATCC 14 893, CIP 5832	<i>Bacillus cereus</i> , ATCC 14 893, CIP 5832, jotka sisältää vähintään 10^{10} CFU/g lisäainetta	Porsaat	4 kk	5×10^8	1×10^{10}	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabilisuus rehua rakeistettaessa.	30.9.1999							
									Lihasiat	—	2×10^8	1×10^9	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabilisuus rehua rakeistettaessa.	30.9.1999	
Emakot	15 päivää ennen porsimista ja maidon imetyksen	$8,5 \times 10^8$	$1,2 \times 10^9$	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabilisuus rehua rakeistettaessa.	30.9.1999										

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Enimmäispitoisuus		Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					Vähimmäispitoisuus	CFU/kg täyrehua		
			Vasikat	16 vk	1×10^9	$1,2 \times 10^9$	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa.	30.9.1999
			Broilerit	—	2×10^8	1×10^9	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. Voidaan käyttää rehuseoksissa, jotka sisältävät sallittua kokkidoistaattia: Amproliumi, Halofugioni, Lasalosiinatrium, Maduramisiini ammonium, Monensiniinatrium, Narasiini, Salinomyisiinatrium, Metiklorpindoli, Diklatsurilli.	30.9.1999
			Kalkkunat	26 vk	2×10^8	1×10^9	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa. Voidaan käyttää rehuseoksissa, jotka sisältävät sallittua kokkidoistaattia: Amproliumi, Halofugioni, Metiklorpindoli/Meryyliibentsokvaatti, Diklatsurilli, Nifursoli.	30.9.1999
5	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> CBS 493 94	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> , joka sisältää vähintään: 1×10^8 CFU/g lisäainetta	Vasikat	6 kk	2×10^8	2×10^9	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa.	30.9.1999
6	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1079	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> , joka sisältää vähintään: 2×10^{10} CFU/g lisäainetta	Emakot	—	2×10^9	1×10^{10}	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa.	30.9.1999
			Porsaat	4 kk	6×10^9	3×10^{10}	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua rakeistettaessa.	30.9.1999

Numero	Lisäaine	Kemiallinen kaava, kuvaus	Eläinlaji tai -ryhmä	Enimmäisikä	Enimmäispitoisuus		Muut säännökset	Luvan voimassaoloaika
					Vähimmäispitoisuus	CFU/kg täystehua		
7	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> CNCM I-1077	<i>Saccharomyces cerevisiae</i> , joka sisältää vähintään: 2×10^{10} CFU/g lisäainetta	Lypsylehmmät	—	$5,5 \times 10^8$	$2,1 \times 10^9$	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua raketstetiaessa. <i>Saccharomyces cerevisiae</i> en päiväännos ei saa olla yli $8,4 \times 10^9$ CFU 100 painokiloa kohti. Jokaista seuraavaa 100 painokiloa kohti lisätään $1,8 \times 10^9$ CFU.	30.9.1999
			Lihanaudat	—	1×10^9	$1,5 \times 10^9$	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua raketstetiaessa. <i>Saccharomyces cerevisiae</i> en päiväännos ei saa olla yli $4,6 \times 10^9$ CFU 100 painokiloa kohti. Jokaista seuraavaa 100 painokiloa kohti lisätään 2×10^9 CFU.	30.9.1999
8	<i>Enterococcus faecium</i> ATCC 53519 <i>Enterococcus faecium</i> ATCC 55593 [1/1 -suhteessa]	Seoksessa: <i>Enterococcus faecium</i> ATCC 53519- ja <i>Enterococcus faecium</i> ATCC 55593 -kapsleita, jotka sisältävät vähintään 2×10^8 CFU/g lisäainetta (eli vähintään 1×10^8 CFU/g kumppaakin bakteeria).	Broilerit	—	1×10^8	1×10^8	Lisäaineen ja sen esiseoksen käyttöohjeissa mainittava varastointilämpötila, varastointiaika ja stabiilisuus rehua raketstetiaessa. Voidaan käyttää rehuseoksissa, jotka sisältävät sallittua kokkidostaattia: Amproliumi, Dekokinaatti, Halofugini, Lasalosiini, Maduramiini, Monensiniini, Narasiini/Ni-karbatsiini, Salinomysiini.	30.9.1999

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1437/98,
annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköstä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä heinäkuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
6 päivänä heinäkuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0707 00 05	052	79,8
	999	79,8
0709 90 70	052	55,8
	999	55,8
0805 30 10	382	61,1
	388	65,4
	524	54,5
	528	53,7
	999	58,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	83,2
	400	59,3
	404	90,5
	508	91,8
	512	62,8
	524	49,4
	528	74,2
	804	105,5
	999	77,1
	0808 20 50	388
400		66,8
512		87,0
528		93,0
999		93,2
0809 10 00	052	258,7
	064	152,3
	999	205,5
0809 20 95	052	317,7
	060	181,6
	064	222,6
	068	158,8
	400	295,5
	616	211,1
0809 30 10, 0809 30 90	999	231,2
	052	151,9
	999	151,9
0809 40 05	624	272,0
	999	272,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1438/98,
annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998,
asetuksen (EY) N:o 1142/98 mukaisesti jätettyjen naudanliha-alan tuontioikeuksia
koskevien hakemusten hyväksyttävyydestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon CN-koodiin 0202 kuuluvaa jäädytettyä naudanlihaa ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvia tuotteita koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta 2 päivänä kesäkuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1142/98⁽¹⁾ (1 päivästä heinäkuuta 1998 30 päivään kesäkuuta 1999, ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1142/98 säädetään erityisesti, että perinteisille tuojille varatut määrät jaetaan suhteessa 16 päivän helmikuuta 1995 ja 31 päivän maaliskuuta 1998 välisenä aikana toteutuneeseen tuontiin; muissa tapauksissa haetut määrät ylittävät kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan nojalla käytettävissä olevat määrät; näissä olosuhteissa olisi vähennettävä haettuja määriä suhteelli-

sesti ja asetuksen (EY) N:o 1142/98 5 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jokainen asetuksen (EY) N:o 1142/98 säännösten mukaisesti jätetty tuontioikeushakemus hyväksytään seuraaviin määriin asti:

- a) 243,004 kilogrammaa 16 päivän helmikuuta 1995 ja 31 päivän maaliskuuta 1998 välisenä aikana tuotua tonnia kohti asetuksen (EY) N:o 1142/98 2 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen tuojien osalta;
- b) 7,631 tonnia asetuksen (EY) N:o 1142/98 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen toimijoiden hakemien määrien osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä heinäkuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 159, 3.6.1998, s. 11

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1439/98,
annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998,
nuorten urospuolisten lihotukseen tarkoitettujen nautojen kesäkuussa 1998 esitet-
tyjen tuontioikeushakemusten hyväksyttävyydestä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lihotukseen tarkoitettuja nuoria urospuolisia nautaeläimiä koskevan tariffikiintiön avaamisesta vientiä varten ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 1998 ja 30 päivän kesäkuuta 1999 väliseksi ajaksi) 19 päivänä toukokuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1043/98⁽¹⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan, sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1043/98 1 artiklan 1 kohdassa vahvistetaan 1 päivän heinäkuuta 1998 ja 30 päivän kesäkuuta 1999 välisenä aikana erityisedellytyksin tuotavien nuorten urospuolisten nautojen määrä; haetut määrät ylittävät kyseisen asetuksen 2 artiklan 1 kohdan c alakohdan

nojalla käytettävissä olevat määrät; näissä olosuhteissa olisi vähennettävä haettuja määriä suhteellisesti ja asetuksen (EY) N:o 1043/98 4 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jokaisen asetuksen (EY) N:o 1043/98 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti muissa jäsenvaltioissa kuin Italiassa ja Kreikassa esitetyn tuontioikeushakemuksen osalta myönnetään 0,3497 prosenttia haetusta määrästä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä heinäkuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 149, 20.5.1998, s. 7

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1440/98,
annettu 3 päivänä heinäkuuta 1998,
jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturskan kalastuksen lopetta-
misesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1998 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä 19 päivänä joulukuuta 1997 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 45/98⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 783/98⁽⁴⁾, säädetään yhteisölle vuodeksi 1998 myönnettyistä mustakitaturskan suurimpien sallittujen saaliiden osuuksista,

kiintiöiden alaisten kalakantojen saaliiden määrällisistä rajoituksista annettujen säännösten noudattamisen turvaamiseksi komission on tarpeen vahvistaa päivämäärä, johon mennessä jäsenvaltion lipun alla purjehtivien alusten katsotaan täyttäneen yhteisölle myönnetyn osuuden suurimmasta sallitusta saaliista, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä heinäkuuta 1998.

komissiolle toimitettujen tietojen mukaan jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mustakitaturskasaaliit ICES-alueiden V b (EY-alue), VI ja VII vesillä ovat täyttäneet yhteisölle vuodeksi 1998 myönnetyn osuuden suurimmasta sallitusta saaliista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mustakitaturskasaaliiden ICES-alueiden V b (EY-alue), VI ja VII vesillä katsotaan täyttäneen yhteisölle vuodeksi 1998 myönnetyn osuuden suurimmasta sallitusta saaliista.

Kielletään jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta tai jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mustakitaturskan kalastus ICES-alueiden V b (EY-alue), VI ja VII vesillä sekä näiden alusten tämän asetuksen ensimmäisen soveltamispäivän jälkeen pyytämän kyseisen kannan hallussa pitäminen aluksessa sekä sen uudelleenlastaus ja purku.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

⁽³⁾ EYVL L 12, 19.1.1998, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 113, 15.4.1998, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1441/98,**annettu 3 päivänä heinäkuuta 1998,****jäsenvaltioiden, ei kuitenkaan Espanjan ja Portugalin lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturskan kalastuksen lopettamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1234/98 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2635/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 1234/98⁽³⁾ lopetetaan jäsenvaltioiden, ei kuitenkaan Espanjan ja Portugalin lipun alla purjehtivien alusten mustakitaturskan kalastus,

Espanja on siirtänyt 27 päivänä maaliskuuta 1998 Saksalle 3 000 tonnia mustakitaturskaa ICES-alueiden V b (EY-alue), VI ja VII vesillä; Saksan lipun alla purjehtivien tai Saksassa rekisteröityjen alusten mustakitaturskan kalastus ICES-alueiden V b (EY-alue), VI ja VII vesillä on näin ollen sallittava,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä heinäkuuta 1998.

Espanjalle ICES-alueiden V b (EY-alue), VI ja VII vesillä myönnetyn mustakitaturskakiintiön tämänhetkinen käytöstä mahdollistaa kyseisen kiintiön siirtämisen, ja tämän vuoksi asetus (EY) N:o 1234/98 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1234/98 seuraavasti:

1. Lisätään asetuksen nimeen ”Portugalin” jälkeen ”ja Saksan”.
2. Lisätään 1 artiklan toiseen alakohtaan ”Portugalin” jälkeen ”ja Saksan”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tätä asetusta sovelletaan 17. kesäkuuta 1998 lähtien.

Komission puolesta

Emma BONINO

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 14

⁽³⁾ EYVL L 170, 16.6.1998, s. 3

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1442/98,
annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998,
jäsenvaltioille neuvoston asetuksen (EY) N:o 723/97 mukaisesti maksettavan
yhteisön rahoitusosuuden enimmäismäärästä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden toimintaohjelmien toteuttamisesta EMOTR:n tukiosaston menojen valvonnan osalta 22 päivänä huhtikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 723/97⁽¹⁾ ja erityisesti sen 1 ja 4 artiklan,

ottaa huomioon asetuksen (EY) N:o 723/97 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1780/97⁽²⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 723/97 1 artiklassa säädetään, että yhteisö osallistuu kuluihin, jotka aiheutuvat jäsenvaltioille uusista yhteisövelvoitteista aiheutuvien uusien toimintaohjelmien toteuttamisesta; saman asetuksen 4 artiklan 2 kohdassa säädetään, että rahastokomiteaa kuultuaan komissio vahvistaa kutakin vuotuista erää varten yhteisön rahoitusosuuden enimmäismäärän, ottaen huomioon

käytettävissä olevat määrärahat ja toimien jäsenvaltioiden toimittamien tietojen pohjalta; kyseinen määrä myönnetään asetuksen (EY) N:o 1780/97 3 artiklan mukaisesti; kyseiset jäsenvaltiot ovat toimittaneet komissiolle asianmukaiset tiedot vuodelta 1998, ja

rahastokomiteaa on kuultu tämän asetuksen liitteessä vahvistettujen määrien osalta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan kansallisina valuuttoina yhteisön rahoitusosuuden enimmäismäärä, joka maksetaan jäsenvaltioille asetuksessa (EY) N:o 723/97 säädettyjen EMOTR:n tukiosastojen menojen valvonnan toimintaohjelmien toteuttamisesta aiheutuneista kuluista.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 108, 25.4.1997, s. 6

⁽²⁾ EYVL L 252, 16.9.1997, s. 20

LIITE

Yhteisön rahoitusosuuden enimmäismäärä vuodeksi 1998 asetuksen (EY) N:o 723/97 mukaisesti

Jäsenvaltio	Yhteisön rahoitusosuus kansallisena valuuttana
Belgia	20 329 594 BEF
Saksa	3 061 159 DEM
Kreikka	426 979 666 GRD
Espanja	442 328 190 ESP
Ranska	14 308 361 FRF
Irlanti	616 127 IEP
Italia	5 595 886 420 ITL
Luxemburg	3 375 000 LUF
Alankomaat	1 311 156 NLG
Yhdistynyt kuningaskunta	1 021 615 GBP
Itävalta	8 802 000 ATS
Suomi	977 500 FIM
Ruotsi	825 000 SEK

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1443/98,
annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998,
Kanariansaarten riisialan tuotteiden hankintataseen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

Kanariansaarten tiettyjen maataloustuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 825/98⁽⁴⁾,

asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2 artiklan säännösten soveltamiseksi olisi vahvistettava Kanariansaarten riisialan tuotteiden arvioitu hankintatase; kyseinen tase on vahvistettava alueiden tarpeiden perusteella, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2 artiklan mukaisesti liitteessä vahvistetaan riisialan arvioidun taseen määrät, jotka vapautetaan tuontitullista tai jotka saavat muualta yhteisöstä peräisin oleville tuotteille annettavaa yhteisön tukea.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 13

⁽²⁾ EYVL L 320, 11.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 296, 17.11.1994, s. 23

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 21.4.1998, s. 5

LIITE

Kanariansaarten riisin hankintatase 1 päivän heinäkuuta 1998 ja 30 päivän kesäkuuta 1999 välisenä markkinointikautena*(tonneina)*

Tuote (CN-koodi)		Kanariansaaret
Kokonaan hiottu riisi	1006 30	13 000
Rikkoutuneet riisinjyvät	1006 40	2 600

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1444/98,
annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998,
asetuksessa (EY) N:o 1270/98 tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetun
naudanlihan vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2634/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tietyt komission asetuksessa (EY) N:o 1270/98⁽³⁾ vahvistetut määrät naudanlihaa on tarjouskilpailutettu,

komission asetuksen (ETY) N:o 2173/79⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95⁽⁵⁾, 9 artiklan mukaan vähimmäismyyntihinnat

tarjouskilpailutetulle naudanlihalle olisi vahvistettava ottaen huomioon saadut tarjoukset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Naudanlihan vähimmäismyyntihinnat asetuksessa (EY) N:o 1270/98 säädettyä tarjouskilpailua varten, jonka tarjousten jättöaika päättyi 23 päivänä kesäkuuta 1998 vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 356, 31.12.1997, s. 13

⁽³⁾ EYVL L 175, 19.6.1998, s. 24

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i ECU/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices expressed in ECU per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux exprimés en écus par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen uitgedrukt in ECU per ton
Estado-membro	Produtos	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat ecuina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i ecu per ton

**Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα —
Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso —
Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DANMARK	— Bagfjerdinger	600
ÖSTERREICH	— Vorderviertel	500
	— Hinterviertel	600
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	512
	— Cuartos traseros	830

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1445/98,
annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998,
kolmansista maista Espanjaan tuotavan maissin tuontitullin alentamista koske-
vien tarjouskilpailujen avaamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyssä maataloussopimuksessa yhteisö sitoutuu tuomaan tietyn määrän maissia Espanjaan,

yksityiskohtaisten tullikiintiöiden soveltamisesta maissin ja durran tuontia Portugaliin koskevien erityisjärjestelmien osalta 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1839/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1963/95⁽⁴⁾, vahvistetaan säännöt koskien hallintoa näistä erityistoi-
menpiteistä; tällä asetuksella vahvistetaan tarjouskilpailujen täytäntöönpanoa varten tarvittavat täydentävät yksityiskohtaiset erityissäännöt ja erityisesti säännöt, jotka koskevat sellaisen vakuuden antamista ja vapauttamista, joka toimijoiden on annettava heitä koskevien velvoitteiden, erityisesti tuodun tuotteen jalostusta ja käyttöä Espanjan markkinoilla koskevan velvoitteen, noudattamisen takaamiseksi,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 1998.

Espanjan markkinoiden nykyisiä tarpeita silmällä pitäen olisi avattava tarjouskilpailu, joka koskee maissin tuontitullin alentamista tässä erityisessä tuontijärjestelmässä, ja tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Toteutetaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun Espanjaan tuotavaa maissia koskevan tullin alentamista koskeva tarjouskilpailu.
2. Tarjouskilpailu on avoinna 6 päivään elokuuta 1998. Sen aikana toteutetaan viikoittaisia tarjouskilpailuja, joiden määrät ja tarjousten jättöpäivät määritetään tarjouskilpailuilmoituksessa.
3. Asetuksen (EY) N:o 1839/95 säännöksiä on sovellettava, jos ne eivät ole ristiriidassa tämän asetuksen kanssa.

2 artikla

Näissä tarjouskilpailuissa annetut tuontitodistukset ovat voimassa 50 päivää niiden asetuksen (EY) N:o 1839/95 10 artiklan 4 kohdan mukaisesta antopäivästä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

⁽²⁾ EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

⁽³⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4

⁽⁴⁾ EYVL L 189, 10.8.1995, s. 22

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1446/98,
annettu 6 päivänä heinäkuuta 1998,
A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 1276/98⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1302/98⁽⁴⁾ vahvistetaan ohjeelliset vientituen määrät sekä ohjeelliset määrät, joille voidaan antaa A2-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia,

asetuksen (EY) N:o 1276/98 liitteessä mainittujen asianomaisten määräraikkaryhmien taloudellinen tilanne huomioon ottaen ja toimijoilta A2-menettelyn mukaisista todistushakemuksista saatujen tietojen perusteella lopulliset vientituet tomaattien, appelsiinien, sitruunoiden, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden sekä persikoiden ja nektariinien osalta olisi syytä vahvistaa muuksi kuin ohjeelliset vientituet, samoin kuin haettujen määrien

myöntämisprosentit; lopulliset määrät voivat olla enintään kaksi kertaa ohjeellisten määrien suuruisia, ja

asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. A2-menettelyn mukaisten vientitodistusten, joita koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EY) N:o 1276/98 1 artiklan mukaisesti, asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuksi tosiasialliseksi hakupäiväksi vahvistetaan 7 päivä heinäkuuta 1998.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen annettujen todistusten vientituen määrä on lopullinen, ja ne annetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitettuihin haettujen määrien myöntämistä koskeviin prosentiosuuksiin asti.

3. Asetuksen (EY) N:o 2190/96 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat liitteessä ilmoitettua vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä heinäkuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä heinäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 178, 23.6.1998, s. 11

⁽³⁾ EYVL L 176, 20.6.1998, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL L 180, 24.6.1998, s. 12

LIITE

Tuote	Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä (*)	Lopullinen vientituki (ecua/nettotonni)	Haettujen määrien myöntämisprosentti
Tomaatit	F	18	88 %
Appelsiinit	XYC	30	100 %
Sitruunat	F	10	82 %
Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet	F	20	87 %
Omenat	X	23	100 %
	Y	6	100 %
Persikat ja nektariinit	E	35	100 %

(*) Määräpaikkakoodit ovat seuraavat:

X: Norja, Islanti, Grönlanti, Färsaaret, Puola, Unkari, Romania, Bulgaria, Albania, Viro, Latvia, Liettua, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Jugoslavian liittotasavalta (Serbia, Montenegro) ja Malta.

Y: Armenia, Azerbaidžan, Valko-Venäjä, Georgia, Kazakstan, Kirgisia, Moldova, Venäjä, Tadžikistan, Turkmenistan, Uzbekistan, Ukraina, komission asetuksen N:o 3665/87, sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitetut määräpaikat.

C: Sveitsi, Tšekki, Slovakia.

E: Kaikki määräpaikat Sveitsiä lukuun ottamatta.

F: Kaikki määräpaikat.

KOMISSION DIREKTIIVI 98/47/EY,
annettu 25 päivänä kesäkuuta 1998,
tehoaineen (atsoksistrobiinin) sisällyttämisestä kasvinsuojeluaineiden markki-
noille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 97/73/EY⁽²⁾, jäljempänä "direktiivi", ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

Zeneca agrochemicals, jäljempänä "hakija", jätti Saksalle 15 päivänä syyskuuta 1995 hakemuksen tehoaine atsoksistrobiinin sisällyttämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I mainitun direktiivin 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti,

direktiivin 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti komissio vahvisti päätöksessään 96/523/EY⁽³⁾, että atsoksistrobiinin osalta jätettyjen asiakirjojen voitiin katsoa täyttävän periaatteessa direktiivin liitteen II ja, tätä tehoainetta sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta, liitteen III tietovaatimukset,

direktiivin 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti tehoaine olisi sisällytettävä enintään 10 vuoden ajaksi liitteeseen I, jos voidaan olettaa, että sillä ei ole haitallisia vaikutuksia ihmisten tai eläinten terveyteen tai pohjavesiin taikka kohtuuttomia haittavaikutuksia ympäristöön,

atsoksistrobiinin vaikutukset ihmisten ja eläinten terveyteen on arvioitu hakijan ehdottamien käyttötarkoitusten osalta direktiivin 6 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti; Saksa toimitti kertomuksen antavana jäsenvaltiona komissiolle 5 päivänä helmikuuta 1997 arviointikertomuksen,

jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet kertomusta pysyvässä kasvinsuojelukomiteassa; tämä tarkastus on saatettu päätökseen 22 päivänä huhtikuuta 1998 komission tarkastuskertomuksella atsoksistrobiinista; kertomuksen ajan tasalle saattaminen voi olla tarpeen teknisen ja tieteellisen kehityksen huomioon ottamiseksi; tällaisessa tapauksessa

edellytykset, jotka koskevat atsoksistrobiinin sisällyttämistä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, on myös muutettava kyseisen direktiivin 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti,

myös tarkastusta koskevat asiakirjat ja tiedot on toimitettu kasvinsuojelukomitean tarkasteltavaksi,

tehtyjen arviointien perusteella vaikuttaa siltä, että kyseistä tehoainetta sisältävien kasvinsuojeluaineiden voidaan olettaa täyttävän yleisesti ottaen direktiivin 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa sekä 3 kohdassa vahvistetut vaatimukset erityisesti tarkasteltujen käyttötarkoitusten osalta; tämän vuoksi on tarpeen sisällyttää kyseinen tehoaine liitteeseen I sen varmistamiseksi, että kyseistä tehoainetta sisältävien kasvinsuojeluaineiden luvat voidaan kaikissa jäsenvaltioissa myöntää direktiivin säännösten mukaisesti,

kohtuullinen määräaika on tarpeen sisällyttämisen jälkeen, jotta jäsenvaltiot voivat panna täytäntöön direktiivin 91/414/ETY atsoksistrobiinia koskevat säännökset ja erityisesti tarkastella tänä aikan uudelleen olemassa olevia väliaikaisia lupia tai myöntää viimeistään määräajan loppuun mennessä uusia lupia direktiivin 91/414/ETY säännösten mukaisesti; pidempää määräaikaa saatetaan vaatia myös atsoksistrobiinia ja muita liitteeseen I sisällytettäviä tehoaineita sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta,

on aiheellista säätää, että jäsenvaltioiden on pidettävä lopullinen tarkastuskertomus (direktiivin 14 artiklassa tarkoitettuja luottamuksellisia tietoja lukuun ottamatta) asianomaisten osapuolten saatavilla tai saatettava se heidän käyttöönsä,

tarkastuskertomus on välttämätön, jotta jäsenvaltiot voivat asianmukaisesti panna täytäntöön direktiivin liitteessä VI säädettyjen yhdenmukaisten periaatteiden monet osat, jos niissä viitataan niiden liitteen II mukaisten tietojen arviointiin, jotka on toimitettu tehoaineen sisällyttämisestä direktiivin liitteeseen I, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 353, 24.12.1997, s. 26

⁽³⁾ EYVL L 220, 30.8.1996, s. 25

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Nimetään atsoksisprobiini direktiivin 91/414/ETY liitteen I tehoaineeksi tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1999.

2. Edellä 1 kohdassa vahvistettua määräaikaa pidennetään kuitenkin niiden kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät atsoksisprobiinia sekä jotakin muuta direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I sisällytettyä tehoainetta, siinä määrin kuin määräajan pituudesta säädetään tämän toisen tehoaineen sisällyttämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I annetussa direktiivissä.

3. Jäsenvaltioiden on pidettävä tarkastuskertomus (direktiivin 14 artiklassa tarkoitettuja luottamuksellisia tietoja lukuun ottamatta) asianomaisten osapuolten saata-

villa tai saatettava se erityisestä pyynnöstä heidän käyttöönsä.

4. Jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1998.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä kesäkuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

ATSOKSISTROBIINI

1. Kemiallinen nimi
(IUPAC-nimi) metyyli(E)-2-{2[6-(syanofenoksi) pyrimidiini-4-yylioksi]fenyyli}-3-metoksiakrylaatti
 2. Erityisehdot, joiden on täyttyvä:
 - 2.1. Tehoaineen vähimmäispuhtauden on oltava 930 g/kg (Z-isomeeri enintään 25 g/kg).
 - 2.2. Lupa voidaan myöntää ainoastaan sienitautien torjunta-aineena käyttöä varten.
Erityistä huomiota on kiinnitettävä vaikutukseen vedessä eläviin organismeihin. Myöntämisedellytyksiin olisi kuuluttava asianmukaisia riskin alentamistoimenpiteitä.
 - 2.3. Liitteessä VI annettujen yhdenmukaisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon pysyvän kasvinsuojelukomitean 22 päivänä huhtikuuta 1998 päätöksen saattaman atsoksistrobiinia koskevan tarkastuskertomuksen loppupäätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II.
 3. Liitteeseen sisällyttämisen päättymispäivä: 1.7.2008.
-

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

VARAINHOITOASETUS,

annettu 16 päivänä kesäkuuta 1998,

jota sovelletaan neljänteen AKT–EY-yleissopimukseen perustuvaan kehitysrahoitusyhteistyöhön

(98/430/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä ”EY:n perustamissopimus”,

ottaa huomioon Loméssa 15 päivänä joulukuuta 1989 allekirjoitetun neljännen AKT–EY-yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Mauritiuksessa 4 päivänä marraskuuta 1995 allekirjoitetulla sopimuksella, jäljempänä ”yleissopimus”,

ottaa huomioon yhteisön avun rahoituksesta ja hallinnosta Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1995 allekirjoitetun neljännen sisäisen sopimuksen⁽¹⁾, jäljempänä ”sisäinen sopimus”, ja erityisesti sen 32 artiklan,

ottaa huomioon merentakaisten maiden ja alueiden assosioinnista Euroopan talousyhteisöön 25 päivänä heinäkuuta 1991 tehdyn neuvoston päätöksen 91/482/ETY⁽²⁾, jäljempänä ”pätös”,

ottaa huomioon AKT–ETY-ministerineuvoston 29 päivänä maaliskuuta 1990 hyväksymät Euroopan kehitysrahastosta rahoitettavia rakennusurakoita, tavarahankintoja ja palveluhankintoja koskeviin sopimukseen sovellettavat yleiset määräykset ja yleiset toimitusehdot⁽³⁾, jäljempänä ”yleiset määräykset ja yleiset toimitusehdot”,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan investointipankin, jäljempänä ”pankki”, lausunnon,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon⁽⁴⁾,

sekä katsoo, että

sisäisen sopimuksen 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltiot ovat perustaneet kahdeksannen Euroopan kehitysrahaston, jäljempänä ”EKR”, ja

⁽¹⁾ EYVL L 229, 17.8.1991, s. 288

⁽²⁾ EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 97/803/EY (EYVL L 329, 29.11.1997, s. 50).

⁽³⁾ EYVL L 382, 31.12.1990, s. 3

⁽⁴⁾ EYVL C 223, 22.7.1997, s. 1

sisäisen sopimuksen 32 artiklan mukaisesti kyseisen sisäisen sopimuksen soveltamista koskevat säännökset annetaan neuvoston kyseisen sopimuksen 21 artiklan 4 kohdan mukaisella määränemmistöllä yleissopimuksen voimaantulon jälkeen antamalla varainhoitoasetuksella,

ON ANTANUT TÄMÄN VARAINHOITOASETUKSEN:

I OSASTO

RAHOITUSTA KOSKEVAT ARVIOT, JÄSENVALTIOIDEN EKR:N MAKSUSUUKSIEN MAKSAMISTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT JA YLEISET PERIAATTEET

1 artikla

Sisäisen sopimuksen 1 artiklassa vahvistettu EKR:n määrä jakautuu liitteessä I esitettyllä tavalla. Määrärahojen jakautuminen ja niiden välisiä siirtoja koskevat säännöt vahvistetaan yleissopimuksessa ja sisäisessä sopimuksessa.

2 artikla

1. Vuotuiset EKR:n maksuosuudet pyydetään suorittamaan neljässä erässä, jotka eräänntyvät

- 20 päivänä tammikuuta,
- 1 päivänä huhtikuuta,
- 1 päivänä heinäkuuta ja
- 1 päivänä marraskuuta.

Neuvoston sisäisen sopimuksen 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti päättämien varainhoitovuoden lisämaksuosuuksien suorittamista voidaan vaatia ja ne pannaan täytäntöön, ellei neuvosto pääte toisin, mahdollisimman lyhyessä määräajassa, joka vahvistetaan näiden maksuosuuksien suorittamispyyntöä koskevassa päätöksessä ja joka voi olla enintään kolme kuukautta.

2. Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille hyvissä ajoin, mutta kuitenkin viimeistään jokaisen varainhoitovuoden alussa, sisäisen sopimuksen 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun neuvoston päätöksen perusteella kunakin eräänntymispäivänä suoritettaviksi pyydettyjen maksuosuuksien määrät. Komissio vahvistaa kunkin jäsenvaltion maksettavaksi tulevan määrän niin, että se vastaa kyseisen jäsenvaltion maksuosuutta EKR:oon, sellaisena kuin se on määriteltynä sisäisen sopimuksen 1 artiklan 2 kohdassa.

Komissio ilmoittaa jäsenvaltioille kaikista suoritettaviksi pyydettyjen maksuosuuksien muutoksista hyvissä ajoin ennen osuuksien kunkin erän eräänntymispäivää EKR:n käteisvaratilanteen sekä sen loppuvuoden menoja koskevien arvioiden mukaan.

3. Jos tämän artiklan mukaisesti eräänntyviä maksuosuuden eriä ei ole maksettu 15 päivän kuluessa eräänntymispäivästä, kyseiseltä jäsenvaltiolta peritään maksamattomalta määrältä korko, joka on kaksi prosenttiyksikköä korkeampi kuin sinä päivänä kyseisen jäsenvaltion rahamarkkinoilla ecuun sovellettava lyhytaikaisten rahoitustoimien korko, jona maksuosuus eräänntyi. Korkoa nostetaan 0,25 prosenttia viivästyskuukautta kohti. Korotettua korkoa sovelletaan koko viivästyksen ajalta. Nämä viiväs-

tykskorot maksetaan sisäisen sopimuksen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetulle tilille.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden maksuosuudet ilmaistaan ecuna.

2. Jokaisen jäsenvaltion on suoritettava maksuosuutensa ecuna. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin suorittaa maksuosuutensa kansallisessa valuutassa.

3. Jokaisen jäsenvaltion on suoritettava maksunsa erityistilille, jonka nimi on "Euroopan yhteisöjen komissio — Euroopan kehitysrahasto" ja joka on avattu kyseisen jäsenvaltion keskuspankissa tai jäsenvaltion nimeämässä rahoituslaitoksessa. Maksuosuuksista saadut varat pidetään tällä erityistilillä siihen asti, kun niitä tarvitaan yleissopimuksen 319 artiklassa tarkoitettujen maksujen suorittamiseen.

4. Yleissopimuksen päättyessä komissio pyytää jäsenvaltioiden maksettavaksi jääneet osuudet tarvittaessa suoritettaviksi tässä varainhoitoasetuksessa vahvistetuina edellytyksin.

4 artikla

1. Ecu määritellään jäsenvaltioiden valuuttojen osuuksien summana, sellaisena kuin se on määritelty yksityiskohtaisesti ecun määritelmää koskevan voimassa olevan yhteisön lainsäädännön yhtenäistämistä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen voimaantulon jälkeen 22 päivänä joulukuuta 1994 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3320/94 (1).

Kaikkia EY:n perustamissopimuksen mukaisesti tehtyjä neuvoston päätöksiä ecun määritelmän muuttamisesta sovelletaan ilman eri toimenpiteitä tähän säännökseen.

(1) EYVL L 350, 31.12.1994, s. 27

2. Ecur arvo minä tahansa valuuttana on sama kuin ecur muodostavien valuuttojen osuuksien vasta-arvojen kokonaissumma tässä valuutassa.

Komissio määrittelee ecur arvon valuuttamarkkinoiden päivittäisten vaihtokurssien perusteella.

Päivittaiset eri kansallisiin valuuttoihin sovellettavat muuntokurssit ovat saatavilla joka päivä, ja ne julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

3. Ecur ja kansallisten valuuttojen välinen muuntaminen tapahtuu periaatteessa päivän kurssin mukaan; perustelluissa erityistapauksissa tästä periaatteesta voidaan poiketa Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen⁽¹⁾ täytäntöönpanoa koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

5 artikla

Komissio avaa yleissopimuksen 319 artiklan 1 ja 4 kohdassa tarkoitettujen maksujen suorittamiseksi tilit Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren (AKT) valtioiden ja merentakaisien maiden ja alueiden (MMA) rahoituslaitoksissa maksujen suorittamiseksi AKT-valtioiden kansallisen valuuttana tai MMA:n paikallisena valuuttana sekä jäsenvaltioiden rahoituslaitoksissa ecuina ja muina valuutoina tapahtuvien maksujen suorittamista varten. Jollei yleissopimuksen 319 artiklan 3 kohdasta muuta johdu, näille tileille talletetut varat kasvavat korkoa. Jollei yleissopimuksen 192 artiklasta muuta johdu, näillä koroilla hyvitetään sisäisen sopimuksen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tiliä.

6 artikla

1. Komissio siirtää 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti avatuilta erityistileiltä tarvittaessa varoja sen nimissä 5 artiklan mukaisesti avatuille tileille. Siirrot toteutetaan hankkeita ja ohjelmia koskevien käteisvarojen tarpeiden perusteella.

2. Komissio pyrkii mahdollisuuksien mukaan kohdentamaan 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuilta erityistileiltä tehtävät nostot siten, että varojen jakautuminen kyseisillä tileillä säilyy eri jäsenvaltioiden EKR:n rahoitusosuuksien suhteen mukaisena.

⁽¹⁾ EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2444/97 (EYVL L 340, 11.12.1997, s. 1).

7 artikla

Niiden komission virkamiesten ja toimihenkilöiden allekirjoitukset, joilla on valtuudet käyttää EKR:n tilejä, toimitetaan kyseisille pankeille tilejä avattaessa, tai niiden virkamiesten ja toimihenkilöiden allekirjoitukset, jotka valtuutetaan myöhemmin, toimitetaan silloin, kun heidät nimetään. Tätä menettelyä sovelletaan myös kansallisten ja alueellisten tulojen ja menojen hyväksyjien sekä näiden valtuuttamien henkilöiden allekirjoitusten toimittamiseen AKT-valtioissa tai MMA:lla avattujen maksuasiamiesten tilien käyttöä varten, sekä tarvittaessa jäsenvaltioissa avattujen tilien käyttöä varten.

8 artikla

1. EKR:n varoja on käytettävä moitteettoman varainhoidon sekä erityisesti taloudellisuuden ja kustannustehokkuuden periaatteiden mukaisesti. Määrälliset ja laadulliset tavoitteet on määriteltävä ja niiden toteuttamista on seurattava asianmukaisten indikaattorien avulla.

2. Tätä varten ennen EKR:n varojen käyttöä toteutettava toimi on arvioitava etukäteen sen varmistamiseksi, että odotetut tulokset oikeuttavat varojen käytön.

3. Kaikki toimenpiteet on tarkastettava määräajoin, erityisesti sisäisen sopimuksen 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen maksuosuuksien suorittamista koskevien pyyntöjen arviointia varten niiden perustelujen tarkastamiseksi.

9 artikla

1. Sisäisen sopimuksen 25–27 artiklan nojalla tehtyjen komission hallinnoimaa apua koskevien rahoituspäätösten sekä rahoitussopimusten on sisällettävä määräpäivä hankkeen käynnistämiseksi. Kyseisen päivän jälkeen päätöstä ja rahoitussopimusta ei enää sovelleta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin rahoituspäätöksiin sekä rahoitussopimuksiin sisällytetään myös toimen täytäntöönpanon määräpäivä. Ulkopuolisen edunsaajan on perusteltava asianmukaisesti toimen jatkaminen kyseisen päivän jälkeen ennen täytäntöönpanon määräaikaa, ja komission on hyväksyttävä se.

3. Hankkeen päättäminen sekä 20 artiklan nojalla sidottujen määrärahojen vapauttaminen toteutetaan, kun komission oikeudellinen sitoutuminen hankkeen nimissä edunsaajaan nähden on lakannut ja siihen liittyvät maksut ja perinnät on merkitty tilinpäätökseen.

II OSASTO

KOMISSION SUORITTAMA EKR:N MÄÄRÄRAHOJEN RAHOITUKSEL-
LINEN HALLINTO

I jakso

YLEISET SÄÄNNÖKSET

10 artikla

Tämän osaston säännöksiä ei sovelleta pankin hallinnoimiin riskipääomiin eikä korkotukiin, jollei 15 artiklan 3 kohdan c alakohdasta ja 39 artiklasta muuta johdu.

11 artikla

1. Määrärahojen hallinnoinnista vastaavat tulojen ja menojen hyväksyjät, joilla yksin on toimivalta tehdä menositoumus, vahvistaa perittävät määrät ja antaa perintä- ja maksumääräykset.

2. Tilinpitäjä suorittaa perinnän ja maksut.

3. Tulojen ja menojen hyväksyjän, varainhoidon valvojan ja tilinpitäjän tehtäviä ei saa yhdistää.

12 artikla

Kun tuloja ja menoja hallinnoidaan käyttäen yhtenäistettyjä atk-järjestelmiä, sovelletaan tämän osaston II ja III jakson säännöksiä ottaen huomioon tietokoneistetun hallinnon tarjoamat mahdollisuudet ja sen vaatimukset.

Tällöin erityisesti:

- liiteasiakirjat voidaan jättää johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän, tilinpitäjän tai näiden valtuuttamien henkilöiden haltuun tarkastuksia varten,
- allekirjoitukset ja hyväksymismerkinnot voidaan tuottaa soveltuvaa atk-menettelyä käyttäen.

Varainhoidon valvojaa kuullaan, kun EKR:n kirjanpitojärjestelmä otetaan käyttöön. Hänellä on pääsy järjestelmän tietoihin.

13 artikla

1. Komissio nimeää EKR:n johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän, jonka tehtävät on määritelty yleissopimuksen 311 artiklassa.

2. EKR:n johtava tulojen ja menojen hyväksyjä voi siirtää EKR:n täytäntöönpanovaltaansa nimeämilleen valtuutetuille sillä edellytyksellä, että saa komission hyväksynnän. Tässä osastossa säädettyjä toimivaltaa koskevia sääntöjä sovelletaan kyseisiin valtuutettuihin näille siirrettyjen valtuuksien osalta. Jokaisessa toimivallan siirtämistä koskevassa päätöksessä ilmoitetaan valtuutuksen rajat ja tarvittaessa kesto.

3. Valtuutetut voivat toimia ainoastaan sen toimivallan rajoissa, joka heille on nimenomaisesti myönnetty. Valtuuttamista koskevat päätökset annetaan tiedoksi valtuutetuille, tilinpitäjälle, varainhoidon valvojalle, johtavalle tulojen ja menojen hyväksyjälle sekä tilintarkastustuomioistuimelle.

14 artikla

1. EKR:n varainhoidon valvoja on komission varainhoidon valvoja. Tämä vastaa menoihin sitoutumisen ja niiden hyväksymisen sekä tulojen ja saatavien toteamisen ja perimisen valvonnasta. Varainhoidon valvojaa voi avustaa tässä tehtävässä yksi tai useampi avustava varainhoidon valvoja.

2. Varainhoidon valvoja tekee tarkastuksen asiakirjojen perusteella ja tarvittaessa paikalla. Tässä yhteydessä hänellä on pääsy asiakirjoihin ja alkuperäisiin todistusasiakirjoihin, jotka koskevat sitoumuksia, menoja ja tuloja, sekä tarvittaessa asiakirjoihin, jotka koskevat määrärahoja ja määrärahoja, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty. Kaikki magneettitallenteelle laaditut tai säilytetyt asiakirjat ja tiedot, jotka varainhoidon valvoja katsoo tarpeellisiksi tehtävänsä suorittamiseksi, toimitetaan hänelle pyynnöstä.

3. Varainhoidon valvojan sovelletaan Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa määriteltyjä erityisiä sääntöjä.

15 artikla

1. Komissio nimeää tilinpitäjän. Tätä voi avustaa tehtävässä yksi tai useampi avustava tilinpitäjä, joka tai jotka nimetään tilinpitäjän perustellun lausunnon mukaisesti samoin edellytyksin kuin tilinpitäjä.

2. Tilinpitäjä vastaa tulojen keräämisestä ja menojen maksamisesta, saatavien perimisestä sekä käteisvarojen hoidosta. Jollei 36 artiklasta muuta johdu, tilinpitäjällä yksin on toimivalta käyttää varoja ja muuta omaisuutta. Tilinpitäjä vastaa niiden säilyttämisestä.

3. Tilinpitäjä vastaa kirjanpidosta seuraavien tekijöiden osalta:

- a) 1 artiklassa tarkoitetut määrärahat,
- b) 20 artiklassa tarkoitetut sitoumukset,
- c) 39 artiklassa tarkoitettuja riskipääomia ja korkotukea koskevat päätökset ja
- d) maksut, tulot ja saatavat.

4. Tilinpitäjä vastaa 66 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen rahoitusta koskevien yhteenvetojen laatimisesta.

16 artikla

Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän, tilinpitäjän, avustavan tilinpitäjän ja 36 artiklassa tarkoitetun ennakoiden hoitajan nimeämisestä sekä 40 artiklassa tarkoitettusta tilinpitosuunnitelmasta ilmoitetaan tilintarkastustuomioistuimelle. Komissio toimittaa tilintarkastustuomioistuimelle kaikki tekemänsä varainhoitoa koskevat sisäiset säännökset ja määräykset.

II jakso

TULOT JA SAATAVAT

17 artikla

1. EKR:n tulot muodostuvat sisäisen sopimuksen mukaisesti jäsenvaltioiden maksusuorituksista, talletetuista varoista saaduista tuloista ja muista tuloista, jotka neuvosto hyväksyy.

2. Tilinpitäjä huolehtii jäsenvaltioiden suorittamien maksujen ja muiden tulojen seurannasta ja kirjanpidosta.

3. Muista tuloista tilinpitäjä laatii tuloa koskevan asiakirjan, joka toimitetaan varainhoidon valvojalle etukäteen tehtävää hyväksymismerkintää varten. Varainhoidon valvojan hyväksymismerkinnällä on tarkoitus todeta, että:

- a) tulo on kirjattu oikeaan kohtaan,
- b) tuloa koskeva asiakirja on säännönmukainen ja yhdenmukainen asiaan sovellettavien säännösten kanssa,
- c) liiteasiakirjat ovat säännönmukaisia,
- d) moitteetonta varainhoitoa on noudatettu ja
- e) tulon määrä ja valuutta on merkitty oikein.

Tulokirjaukset ovat lopullisia varainhoidon valvojan hyväksytyä ne.

18 artikla

1. Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on laadittava saatavaa koskeva ennakoarvio kaikista sellaisista toimenpiteistä tai tilanteista, joista aiheutuu EKR:lle saatavia tai jotka muuttavat EKR:n saatavia ja josta kansallinen tulojen ja menojen hyväksyjä ilmoittaa komissiolle. Ennakoarviot toimitetaan varainhoidon valvojalle hyväksymistä varten ja tilinpitäjälle saatavan kirjaamiseksi pro memoria -kohtaan. Niissä on erityisesti mainittava saatavan laatu, sen arvioitu määrä, sen kirjauskohta sekä nimettävä velallinen. Varainhoidon valvojan hyväksymismerkinnällä on tarkoitus todeta, että

- a) tulo on kirjattu oikeaan kohtaan ja
- b) ehdotus on säännönmukainen ja EKR:n hallintoon sovellettavien säännösten mukainen sekä kyseisten säännösten täytäntöönpanoa koskevien säädösten ja 8 artiklassa tarkoitettujen moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukainen.

Varainhoidon valvoja voi kieltäytyä hyväksynnästä, jos tämä katsoo, että edellä ensimmäisen kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetut edellytykset eivät täyty.

Komissio voi omalla vastuullaan tehdä asianmukaisesti perustellun päätöksen jättää tämä kieltäytyminen huomiotta. Päätös on täytäntöönpanokelpoinen. Se annetaan tiedoksi varainhoidon valvojalle. Komissio antaa tilintarkastustuomioistuimelle tiedon kaikista tällaisista päätöksistä kuukauden määräajassa.

2. Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on laadittava jokaisesta EKR:n määrärahojen toteuttamiseen liittyvästä rahastolle kuuluvasta kiistattomasta, likvidistä ja erääntyneestä saatavasta perintämääräys, joka toimitetaan liiteasiakirjojen kanssa varainhoidon valvojalle etukäteen annettavaa hyväksymismerkintää varten, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 12 artiklan soveltamista. Tilinpitäjä kirjaa perintämääräykset varainhoidon valvojan hyväksymisen jälkeen.

Hyväksymismerkinnällä todetaan, että:

- a) tulo on kirjattu oikeaan kohtaan,
- b) määräys on säännönmukainen ja yhdenmukainen sovellettavien säännösten kanssa,
- c) liiteasiakirjat ovat säännönmukaisia,
- d) velallinen on nimetty oikein,
- e) erääntymispäivä on merkitty,
- f) 8 artiklassa tarkoitettuja moitteettoman varainhoidon periaatteita on noudatettu ja
- g) perittävä määrä ja valuutta on merkitty oikein.

Jos hyväksymistä ei anneta, sovelletaan 1 kohdan kolmannen kohdan säännöksiä.

3. Kun johtava tulojen ja menojen hyväksyjä luopuu 1 kohdassa tarkoitetun saatavan perimisestä, tämä toimittaa etukäteen ehdotuksen peruuttamisesta varainhoidon valvojalle hyväksymistä varten sekä tilinpitäjälle tiedoksi. Varainhoidon valvojan hyväksymismerkinnän tarkoituksena on todeta luopumispäätöksen säännönmukaisuus ja yhdenmukaisuus moitteettoman varainhoidon periaatteiden kanssa. Tilinpitäjä kirjaa mainitun ehdotuksen.

Jos hyväksymistä ei anneta, sovelletaan 1 kohdan kolmannen kohdan säännöksiä.

4. Jos varainhoidon valvoja toteaa, että perintämääräystä ei ole laadittu tai että saatavaa ei ole peritty, tämän on ilmoitettava asiasta komissiolle.

19 artikla

1. Tilinpitäjä vastaa asianmukaisesti laadituista perintämääräyksistä.
2. Tilinpitäjän on huolehdittava siitä, että 18 artiklassa mainitut varat saapuvat perintämääräyksissä määrättyinä erääntymispäivinä ja että asiaa koskevat yhteisön oikeudet turvataan.
3. Tilinpitäjä ilmoittaa johtavalle tulojen ja menojen hyväksyjälle ja varainhoidon valvojalle kaikki saatavat, joita ei ole saatu perittyä asetettuna määräaikana.
4. Tilinpitäjä panee tarvittaessa vireille perintämenettelyn.

III jakso

SITOUTUMINEN MENOIHIN SEKÄ NIIDEN VAHVISTAMINEN, HYVÄKSYMINEN JA SUORITTAMINEN**1. Sitoutuminen menoihin***20 artikla*

1. Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on tehtävä etukäteen ehdotus maksusitoumuksiksi kaikista sellaisista toimenpiteistä, joista aiheutuu menoja EKR:lle, eikä hyväksyjä voi luoda oikeudellisia velvoitteita kolmansia osapuolia kohtaan ennen varainhoidon valvojalta saatua sitomusehdotuksen hyväksyntää ja komission rahoituspäätöstä.
2. Maksusitoumuksia aiheutuu komission rahoituspäätöksistä, jotka on tehty sisäisen sopimuksen 25–27 artiklan sekä niiden säännösten mukaisesti, joilla komissio valtuutetaan myöntämään EKR:n rahoitustukea.

21 artikla

1. Maksusitoumusehdotukset toimitetaan liiteasiakirjojen kanssa varainhoidon valvojalle, sanotun kuitenkin rajoittamatta 12 artiklan soveltamista. Niissä on erityisesti mainittava menon laatu, sen arvioitu määrä, sen kirjauskohta sekä nimettävä rahoituksen saaja.
2. Tilinpitäjä vahvistaa maksusitoumusehdotukset varainhoidon valvojan hyväksymisen ja komission rahoituspäätöksen jälkeen.

22 artikla

1. Varainhoidon valvojan maksusitoumusehdotusten hyväksymismerkinnällä on tarkoitus todeta, että:
 - a) 20 artiklan 1 kohtaa on noudatettu,
 - b) tulo on kirjattu oikeaan kohtaan,
 - c) määrärahat ovat käytettävissä,
 - d) rahoitusta koskeva ehdotus on säännönmukainen ja yhdenmukainen EKR:oon sovellettavien säännösten kanssa ja

e) 8 artiklassa tarkoitettuja moitteettoman varainhoidon periaatteita on noudatettu.

2. Hyväksymismerkintä ei voi olla ehdollinen.

23 artikla

1. Varainhoidon valvoja voi kieltäytyä hyväksynnästä, jos tämä katsoo, että 22 artiklassa mainitut edellytykset eivät täyty. Varainhoidon valvojan on asianmukaisesti perusteltava kieltäytyminen kirjallisesti. Se annetaan tiedoksi johtavalle tulojen ja menojen hyväksyjälle.

Jos hyväksynnästä kieltäydytään ja johtava tulojen ja menojen hyväksyjä pysyy ehdotuksessaan, komissiota pyydetään tekemään päätös.

2. Lukuun ottamatta tilannetta, jossa on aihetta epäillä määrärahojen saatavuutta, komissio voi omalla vastuullaan tehdä asianmukaisesti perustellun päätöksen jättää kieltäytyminen huomiotta. Päätös on täytäntöönpanokelpoinen, ja se annetaan tiedoksi varainhoidon valvojalle. Komissio antaa tilintarkastustuomioistuimelle tiedon kaikista tällaisista päätöksistä kuukauden määräajassa.

2. Määrärahat, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty*24 artikla*

1. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä kirjaa kirjanpitojärjestelmään edunsaajan tekemät ja edustuston päällikön hyväksymät sopimukset sellaisen hankkeen tai ohjelman toteuttamiseksi, josta on tehty 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rahoituspäätös. Tätä kirjausta kutsutaan määrärahaksi, jonka toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty. Samalla tavalla menetellään komission suoraan tai edunsaajan hyväksi tällaisten hankkeiden ja ohjelmien toteuttamiseksi tekemien sopimusten ja tarjousten kanssa.
2. Määrärahojen, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, kirjaukset rinnastetaan 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin rahoituspäätöksiin.

3. Menojen vahvistaminen*25 artikla*

Menojen vahvistaminen on toimenpide, jossa johtava tulojen ja menojen hyväksyjä:

- a) tarkastaa maksun saajan vaateen,
- b) määrittää tai tarkastaa vaateen todenmukaisuuden ja sen määrän ja
- c) tarkastaa ne edellytykset, joilla vaade voidaan vaatia maksettavaksi.

26 artikla

1. Menon vahvistamista varten on esitettävä liiteasiakirjat, joista käy ilmi maksun saajan vaateet ja suoritettu palvelu, tai muu asiakirja, johon maksu perustuu. Maksua koskevaan asiakirjaan liitettävien liiteasiakirjojen ja niiden sisältämien tietojen on oltava sellaisia, että ne mahdollistavat 25 ja 29 artiklassa säädetyt tarkastukset.

2. Tiettyjä menoluokkia varten voidaan myöntää ennakkoja.

3. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä, jolla on toimivalta vahvistaa menot, tarkastaa liiteasiakirjat henkilökohtaisesti tai varmistaa omalla vastuullaan, että tarkastus on tehty.

4. Menojen hyväksyminen*27 artikla*

Hyväksyessään menot johtava tulojen ja menojen hyväksyjä määrää tilinpitäjän maksamaan vahvistamansa menon antamalla maksumääräyksen.

28 artikla

Maksumääräyksessä on mainittava:

- a) kirjauskohta,
- b) maksettava määrä numeroin ja kirjaimin sekä merkintä valuutasta,
- c) maksun saajan nimi ja osoite,
- d) pankkitilin numero,
- e) maksutapa ja
- f) menon käyttötarkoitus.

Johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän on päivättävä ja allekirjoitettava maksumääräys.

29 artikla

1. Maksumääräykseen on liitettävä alkuperäiset liiteasiakirjat; asiakirjoissa on oltava tai niihin on liitettävä todistus siitä, että maksettava määrä on oikea, että tavarat on otettu vastaan tai palvelu on suoritettu. Maksumääräyksessä on vastaavien maksusitoumusten hyväksymismerkintöihin viittaavat numerot ja päivämäärät.

2. Alkuperäiset liiteasiakirjat voidaan tarvittaessa asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa korvata jäljennöksillä, jotka johtava tulojen ja menojen hyväksyjä tai komission edustuston päällikkö on todistanut oikeiksi.

30 artikla

1. Jollei 35 artiklasta muuta johdu, maksumääräykset annetaan varainhoidon valvojalle etukäteen annettavaa hyväksymismerkintää varten. Ennalta annettavalla hyväksymismerkinnällä on tarkoitus todeta, että:

- a) maksumääräys on annettu säännönmukaisesti,
- b) maksumääräys on maksun saajan vaatimuksen mukainen,
- c) meno on kirjattu oikeaan kohtaan,
- d) määrärahat ovat käytettävissä,
- e) liiteasiakirjat ovat säännönmukaisia ja
- f) maksun saaja on nimetty oikein.

2. Jos hyväksynnästä kieltäydytään, sovelletaan 23 artiklaa.

3. Alkuperäinen maksumääräys, johon on liitetty liiteasiakirjat, toimitetaan varainhoidon valvojan hyväksymismerkinnän antamisen jälkeen tilinpitäjälle.

5. Maksujen suorittaminen*31 artikla*

1. Menon maksaminen vapauttaa EKR:n velvoitteistaan maksun saajia kohtaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta yleissopimuksen 313 artiklan ja 319 artiklan 8 kohdan kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän tehtäviä sekä kehitysrahoitusyhteistyön hallinnosta ja toteuttamisesta vastaavien toimijoiden rahoituksellista vastuuta koskevien säännösten soveltamista.

2. Jollei 36 artiklasta muuta johdu, tilinpitäjä suorittaa maksut käytettävissä olevien varojen rajoissa.

32 artikla

Tilinpitäjän on keskeytettävä maksujen suorittaminen, kun asiassa on ilmeinen virhe tai kun on syytä epäillä, että maksu ei vapauta maksuvelvoitteesta, tai kun tämän asetuksen säännöksiä ei ole noudatettu.

33 artikla

1. Jos maksujen suorittaminen keskeytetään, tilinpitäjän on mainittava keskeyttämisen perusteet kirjallisessa ilmoituksessa, joka hänen on toimitettava viipymättä johtavalle tulojen ja menojen hyväksyjälle ja tiedoksi varainhoidon valvojalle.

2. Jos maksujen suorittaminen keskeytetään, johtava tulojen ja menojen hyväksyjä voi saattaa asian komission käsiteltäväksi, lukuun ottamatta tapauksia, joissa on syytä epäillä, että maksu ei vapauta maksuvelvoitteesta. Komissio voi kirjallisesti omalla vastuullaan määrätä maksun suoritettavaksi.

34 artikla

1. Maksut suoritetaan käyttäen 5 artiklassa määriteltyjä pankkitilejä. Komissio päättää näiden tilien avaamista, hoitoa ja käyttöä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

2. Näissä säännöissä on erityisesti säädettävä, että sekeissä ja siirtomääräyksissä on oltava kaksi allekirjoitusta, joista toisen on oltava tilinpitäjän, avustavan tilinpitäjän tai ennakoiden hoitajan allekirjoitus. Lisäksi niissä määritellään ne menot, joiden maksu on ehdottomasti suoritettava sekillä tai tilisiirtoina.

6. Paikalla suoritettut maksut*35 artikla*

1. Jos edustuston päällikkö hoitaa 13 artiklan mukaisella valtuutuksella johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän tehtäviä, 15 artiklassa tarkoitettu edellytyksin nimetty avustava tilinpitäjä voi suorittaa asiaa koskevat maksut paikalla.

Avustava tilinpitäjä suorittaa maksut kansallisena valuuttana valtuutetun maksajan tilille AKT-valtiossa tai MMA:lla ja tarvittaessa valuuttoina yhdelle tai useammalle maksuasiamiehen tilille yhteisössä.

2. Edellä 1 artiklan nojalla suoritettujen maksujen tilinpito EKR:n tileillä voidaan myös antaa avustavan tilinpitäjän tehtäväksi.

3. Varainhoidon valvoja tarkastaa avustavan tilinpitäjän suorittamat maksut niiden suorittamisen tai mahdollisesti niiden kirjaamisen jälkeen.

7. Ennakkomaksujärjestelmät*36 artikla*

1. Tiettyjen menoluokkien maksamiseksi voidaan johtavan tulojen ja menojen hyväksyjän päätöksellä perustaa ennakkomaksujärjestelmiä tilinpitäjän ja varainhoidon valvojan puoltavan lausunnon saamisen jälkeen.

2. Ainoastaan tilinpitäjä voi siirtää varoja ennakkomaksujärjestelmiin.

3. Ennakkomaksujärjestelmien toimintaa koskevissa yksityiskohtaisissa säännöissä on säädettävä erityisesti seuraavista seikoista:

- ennakoiden hoitajien nimeäminen,
- kunkin maksettavan menon laatu ja enimmäismäärä,
- niiden ennakkomaksujen enimmäismäärä, jotka voidaan myöntää,
- perustelujen esittämisen määräaika ja yksityiskohtaiset säännöt ja

e) ennakoiden hoitajien vastuu.

4. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä ja tilinpitäjä toteuttavat tarvittavat toimenpiteet tämän artiklan nojalla myönnettyjen ennakoiden tarkkojen määrien tarkastamiseksi ja hyväksymiseksi asianmukaisessa määräajassa.

IV jakso

KIRJANPITO*37 artikla*

Kirjanpito on pidettävä ecumääräisenä kalenterivuositain kaksinkertaista kirjanpitomenetelmää noudattaen.

Siihen on merkittävä kaikki:

- määrärahat,
- sitoumukset,
- määrärahat, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty ja
- kyseisen vuoden tulot, maksut, todetut saatavat ja suoritettut perinnät kokonaismääräisinä niitä toisistaan vähentämättä.

Kirjanpidon on perustuttava liiteasiakirjoihin.

Jos määrärahat, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, tulot, maksut ja saatavat on ilmaistu kansallisena valuuttana, kirjanpitojärjestelmään on voitava tarvittaessa kirjata määrä kansallisena valuuttana ecumääräisen kirjauksen lisäksi.

38 artikla

1. Edellä 20 artiklan 2 kohdassa määritellyt sitoumukset viedään kirjanpitoon ecumääräisinä komission tekemien rahoituspäätösten arvon mukaisesti.

2. Edellä 24 artiklassa määritellyt määrärahat, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, viedään kirjanpitoon ecumääräisinä edunsaajana olevan AKT-valtion tai MMA:n taikka komission hankkeen toteuttamisen yhteydessä tekemien sopimusten ja kustannusarvioiden vasta-arvon mukaisesti. Tässä vasta-arvossa otetaan tarvittaessa huomioon:

- varaus (korvattavien) kulujen maksamiseksi liiteasiakirjojen perusteella,
- varaus hintojen muutoksia ja EKR:sta rahoitetuissa sopimuksissa määriteltyjä ennakoimattomia menoja varten ja
- rahoitusvaraus vaihtokurssien muutoksia varten.

3. Lopullisessa kirjanpidossa käytettävät yleissopimuksen kolmannen osan III osastossa tarkoitettuihin hankkeisiin tai ohjelmiin liittyvien suoritettujen maksujen muuntokurssit ovat näiden maksujen suorituspäivänä sovellettavat vaihtokurssit. Kyseinen päivä on se päivä, jona tämän asetuksen 5 artiklassa tarkoitettuja komission tilejä on veloitettu.

4. Kaikki kirjanpitoasiakirjat, jotka koskevat sitoumuksen toteuttamista, säilytetään viiden vuoden ajan sisäisen sopimuksen 33 artiklan 3 kohdassa tarkoitettusta päivästä, jona EKR:n täytäntöönpanoa koskeva päätös vastuuvapauden myöntämisestä tehtiin varainhoitovuoden osalta, jonka kirjanpitoon sitoumus kuuluu.

39 artikla

1. Komissio pitää yhteisön puolesta kirjanpitoa pankin hallinnoimista riskipääomista ja korkotuesta.

2. Ennen kuin pankin hallintoneuvosto tekee sisäisen sopimuksen 29 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisen rahoituspäätöksen, johtava tulojen ja menojen hyväksyjä jättää varainhoidon valvojalle ja tilinpitäjälle ehdotuksen päätöksen viemisestä kirjanpitoon.

3. Tässä ehdotuksessa mainitaan erityisesti menon kohde, arvio ja kirjauskohta sekä rahoituksen saaja.

Varainhoidon valvojan hyväksymismerkinnällä on tarkoitus todeta, että:

- a) ehdotus on kirjattu oikeaan kohtaan ja
- b) määrärahat ovat käytettävissä.

Tilinpitäjän vahvistus annetaan pankin hallintoneuvoston tekemän rahoituspäätöksen jälkeen.

4. a) Pankin tekemät riskipääomaa koskevat rahoituspäätökset viedään kirjanpitoon nimellisarvolla.
- b) Korkotukien osalta alustava kirjanpito tehdään komission päätöksen yhteydessä arvioiman arvon perusteella ja lopullinen kirjanpito sopimuksen allekirjoittamisen yhteydessä pankin maksaman korkotuen määrän arvioinnin yhteydessä. Määrä korjataan sopimuksen päättämisen yhteydessä.

5. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä toimittaa jäljempänä 59 artiklan 2 kohdassa ja 61 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut maksupyynnöt varainhoidon valvojalle hyväksymistä varten.

Maksupyynnöissä on mainittava:

- a) kirjauskohta,
- b) maksettava määrä numeroin ja kirjaimin sekä merkintä valuutasta,
- c) maksun saajan nimi ja osoite,
- d) pankkitilin numero ja maksutapa,
- e) menon käyttötarkoitus ja
- f) maksun arvopäivä.

6. Tilinpitäjä suorittaa maksun ja merkitsee sen kirjanpitoon.

7. Rahoituspäätös lopetetaan ja käytettävissä oleva saldo palautetaan vastaavaan määräraha-kohtaan pankin pyynnöstä.

40 artikla

1. Kirjanpitoa koskevat kirjaukset on tehtävä noudattaen tilinpitosuunnitelmaa, jonka luokitellussa nimikkeistössä tehdään selvä ero niiden tilien välillä, joiden perusteella laaditaan rahoitusta koskevat yhteenvedot ja joiden perusteella laaditaan tulostili.

2. Komissio vahvistaa tilinpitäjän ehdotuksesta yksityiskohtaiset säännöt tilisuunnitelman laatimisesta ja toiminnasta.

41 artikla

Kirjanpito päätetään varainhoitovuoden päättyessä EKR:n rahoitusta koskevien yhteenvetojen ja tulostilin laatimiseksi. Ne toimitetaan varainhoidon valvojalle lausunnon antamista varten.

V jakso

TULOJEN JA MENOJEN HYVÄKSYJIEN, VARAINHOIDON VALVOJIEN, TILINPITÄJIEN JA ENNAKOIDEN HOITAJIEN VASTUU

42 artikla

Jos tulojen ja menojen hyväksyjä toteaa EKR:n hyväksi perittävät saatavat, tekee menositoumuksen tai allekirjoittaa maksumääräyksen tai antaa perintämääräyksen noudattamatta kuitenkaan tätä asetusta, häneen voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan tarvittaessa saattaa korvausvelvolliseksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yleissopimuksen 313 artiklan 1 kohdan f alakohdan ja 319 artiklan 8 kohdan soveltamista. Samoin menettelyyn myös, jos tulojen ja menojen hyväksyjä perusteettomasti laiminlyö sellaisen maksu- tai perintämääräyksen antamisen, josta komissio voi joutua vastuuseen kolmansiin osapuoliin nähden, tai viivästyttää tällaisen maksu- tai perintämääräyksen antamista.

43 artikla

Jokaiseen varainhoidon valvojaan voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan tarvittaessa saattaa korvausvelvolliseksi tehtävänsä hoitaessaan toteuttamiensa toimenpiteiden osalta, erityisesti niissä tapauksissa, joissa hän antaa hyväksynnän huolimatta siitä, että talousarvion määrärahat ylittyvät.

44 artikla

1. Tilinpitäjään ja avustaviin tilinpitäjiin voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja heidät voidaan tarvittaessa saattaa korvausvelvollisiksi niiden maksujen osalta, joita he suorittavat noudattamatta 32 artiklaa.

Kyseisiin tilinpitäjiin voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja heidät voidaan saattaa korvausvelvollisiksi, kun heidän hallussaan olevat rahavarat, muu omaisuus tai asiakirjat katoavat tai niiden arvo laskee, jos kyseinen katoaminen tai arvon vähentyminen on aiheutunut tahallista virheestä tai törkeästä huolimattomuudesta.

Kyseiset tilinpitäjät ovat samoin edellytyksin vastuussa saamiensa hyväksytyissä rahoituslaitoksissa olevien tilien käyttöä ja hoitoa koskevien määräysten asianmukaisesta täytäntöönpanosta, ja erityisesti:

- a) kun heidän suorittamansa perinnät tai maksut eivät ole vastaaviin perintä- tai maksumääräyksiin merkittyjen määrien mukaisia ja
- b) kun he suorittavat maksun muulle kuin maksuun oikeutetulle.

2. Jokaiseen ennakoiden hoitajaan voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan tarvittaessa saattaa korvausvelvolliseksi, kun:

- a) hän ei asianmukaisten asiakirjojen avulla kykene perustelemaan suorittamiaan maksuja,
- b) hän suorittaa maksun muulle kuin maksuun oikeutetulle.

Ennakoiden hoitajaan voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi, kun hänen hallussaan olevat rahavarat, muu omaisuus tai asiakirjat katoavat tai niiden arvo laskee, jos kyseinen katoaminen tai arvon vähentyminen on aiheutunut tahallisesta virheestä tai törkeästä huolimattomuudesta.

3. Tilinpitäjän, avustavien tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien on otettava itselleen vakuutus sellaisten tässä artiklassa tarkoitettujen riskien varalta, jotka eivät kuulu 4 kohdassa tarkoitettujen takuurahaston soveltamisalaan. Komissio maksaa vakuutuksesta aiheutuvat kulut.

4. Tilinpitäjälle, avustaville tilinpitäjille ja ennakoiden hoitajille myönnetään erityiskorvauksia. Komissio päättää näiden korvausten määrästä. Näitä korvauksia vastaavat kokonaismäärät merkitään kuukausittain komission kunkin kyseisen henkilön nimellä avaamalle tilille sellaisen takuurahaston muodostamiseksi, jonka tarkoituksena on kattaa mahdollinen kassa- tai pankkivajaus, josta asianomainen henkilö on vastuussa.

Näiden takuutilien saldo maksetaan asianomaisille heidän lopettaessaan toimintansa tilinpitäjänä tai ennakoiden hoitajina ja tilinpitäjän osalta edellyttäen, että hänelle on myönnetty 46 artiklassa tarkoitettu vastuuvapaus.

45 artikla

Johtavaan tulojen ja menojen hyväksyjään ja hänen valtuutettuihinsa, varainhoidon valvojiin, tilinpitäjiin sekä ennakoiden hoitajiin voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja heidät voidaan saattaa korvausvelvolliseksi Euroopan yhteisöjen henkilöstösääntöjen 22 ja 86–89 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen.

46 artikla

Komission on kahden vuoden kuluessa rahoitusta koskevien yhteenvetöjen toimittamisesta neuvostolle päätettävä niihin liittyvien toimien osalta vastuuvapauden myöntämisestä tilinpitäjille.

III OSASTO

TÄYTÄNTÖÖNPANOTOIMENPITEET

I jakso

319 artiklan nojalla, sisäisen sopimuksen 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tilien varoilla.

KOMISSION HALLINNOIMAT EKR:N RAHOITUSTOIMET

2. Tarjouskilpailut ja sopimukset

1. Yleistä

49 artikla

47 artikla

Jos myönnetty apu siirretään lopulliselle lainansaajalle yleissopimuksen 219 artiklan 5 kohdan, 233 artiklan 3 kohdan ja 266 artiklan mukaisesti, rahoitussopimuksessa määritellään yksityiskohtaisesti kyseisen lainan ehdot, kuten lainakorko, laina-aika, kuoletuksista vapaa ajanjakso ja yksityiskohtaiset säännöt lainan pääoman ja korkojen maksamisesta saatujen varojen käytöstä. Nämä ehdot vahvistetaan ottaen huomioon kaikki yleissopimuksen asiaa koskevat määräykset ja erityisesti sen 233 artiklan 4 kohdan b alakohta, 240 artiklan 1 kohdan a alakohta ja 291 artikla.

48 artikla

Komissio huolehtii sellaisista maksusuoritusten viivästy- mistä koskevista vaateista, joista se vastaa yleissopimuksen

1. Komissio toteuttaa kaikki asianmukaiset toimet, jotta asianomaiset taloudelliset toimijat saavat tietoja tehokkaasti, erityisesti julkaisemalla määräajoin EKR:n varoista rahoitettavia sopimuksia koskevia ennusteita.

2. Komissio valvoo, että asianmukaisimmalla tavalla julkaistaan tiedot:

a) suunniteltujen sopimusten kohteesta, sisällöstä ja kokonaismäärästä:

- kerran vuodessa, ennakoilmoitukset julkaisemista seuraavien 12 kuukauden ajalta tarjouspyyntömenettelyllä tehtävistä palvelusopimuksista ja teknistä yhteistyötä koskevista toimista,
- joka kolmas kuukausi muutokset edellä ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuihin ennakoilmoituksiin,

b) tarjouspyyntökilpailun tulokset mahdollisimman nopeasti.

3. Vastaavaa menettelyä noudatetaan, kun selvitysten toteuttamista ja teknisen avun toimittamista koskevista toimenpiteistä tehdyistä päätöksistä tiedotetaan.

50 artikla

Komissio toimittaa neuvostolle vuosittain tiedoksi kuluneen vuoden aikana tehdyt sopimukset. Komissio ilmoittaa neuvostolle toteuttamistaan tai ehdottamistaan toimenpiteistä EKR:n avaamiin tarjouskilpailuihin osallistumisen kilpailuedellytysten parantamiseksi.

Kertomuksessaan komissio esittää neuvostolle sellaisia tietoja, joiden perusteella neuvosto voi arvioida, ovatko komission toteuttamat toimenpiteet ennalta luoneet kaikille eri jäsenvaltioiden, AKT-valtioiden sekä assosioituneiden maiden ja alueiden yrityksille yhtäläiset mahdollisuudet osallistua EKR:sta rahoitettuihin rakennusurakoita, tavaratoimituksia ja palveluita koskeviin sopimuksiin.

51 artikla

Tiedot joko suorien sopimusten perusteella tai rajoitetun tarjouskilpailun perusteella rakennusurakoista, tavaratoimituksista ja palveluista tehdyistä sopimuksista taikka julkista viranomaista käyttäen tehtävistä sopimuksista sisällytetään neuvostolle esitettävään 50 artiklassa tarkoitettuun vuosikertomukseen.

52 artikla

1. Yleisiä määräyksiä ja yleisten toimitusehtojen määräyksiä sovelletaan kaikkiin EKR:sta rahoitettaviin tarjouksiin ja sopimuksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sisäisen sopimuksen 20 artiklan 1 kohdan c alakohdan soveltamista. Maksamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja yhdestä tai useammasta maksuvaluutasta määrätään asianomaisissa sopimuksissa.

2. Vahvistaessaan EKR:sta rahoitettavia sopimuksia koskevan tarjouksen määrän tarjouksen tekijän on otettava huomioon yleissopimuksen 308 artiklan, 309 artiklan ja 310 artiklan nojalla sovellettavat verosäädökset.

3. Jos maksu suoritetaan AKT-valtion kansallisena valuuttana, se maksetaan kyseiseen valtioon sijoittautuneeseen pankkiin tai pankkiin, joka sijaitsee maassa, jossa toimeksisaajan kotipaikka sijaitsee.

Jos maksu suoritetaan ecuina tai ulkomaan valuuttana, se maksetaan jäsenvaltioon tai AKT-valtioon sijoittautuneeseen valtuutettuun pankkiin tai valtuutetulle välittäjälle taikka valtuutettuun pankkiin tai valtuutetulle välittäjälle, joka on sijoittautunut maahan, jossa toimeksisaajan kotipaikka sijaitsee.

3. Rakennesopeutustuki

53 artikla

1. Tuki yleissopimuksessa määrätyille rakennesopeutusohjelmille toteutetaan sen 243–248 artiklan mukaisesti.

2. Sopimukset, joille on tuontiohjelmien yhteydessä päätetty myöntää valuuttaa, voidaan määrittää muuna kuin AKT-valtion valuuttana tai ecuina, mukaan lukien sellaisen valtion valuutta, joka ei ole yleissopimuksen sopimuspuoli.

3. Komissio tarkastaa kunkin rakennesopeutusohjelman yhteydessä tapahtuvan varojen maksamisen osalta kyseisten varojen käytön perusteiden säännönmukaisuuden ja yleissopimuksen 246 ja 248 artiklan sekä 294 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesti sovellettavien määräysten mukaisuuden sekä sisäisen sopimuksen 20 artiklan määräysten mukaisuuden.

4. Vientitulojen vakauttamisjärjestelmän (Stabex) hallinto

54 artikla

Komissio hallinnoi yleissopimuksen 191 artiklassa tarkoitettuja Stabex-järjestelmän vuotuisia varoja seuraavia menettelyjä noudattaen:

a) jokaisesta vuosierästä siirretään järjestelmään puolet 1 päivänä huhtikuuta ja puolet 1 päivänä heinäkuuta maksamalla määrät erityiselle Stabex-pankkitilille. Kunkin vuoden ensimmäisestä maksusta vähennetään kuitenkin tarvittaessa edellisenä vuonna yleissopimuksen 194 artiklan 1 kohdan mukaisesti ennakolta tehty siirto. Kunkin vuoden toiseen siirtoon lisätään tarvittaessa seuraavan vuoden osalta yleissopimuksen 194 artiklan 1 kohdan mukaisesti ennakolta tehtävä siirto. Yleissopimuksen voimaantulovuonna Stabexiin maksettavaksi tullut määrä siirretään Stabex-tilille tämän asetuksen voimaantulopäivänä edellä mainittujen erääntymispäivien mukaisesti. Kuitenkin jokainen jäsenvaltio voi muuntaa jäsenvaltioille kuuluvan maksuosuuden avoimeksi saatavaksi, joka tuottaa korkoa järjestelmälle, liitteessä II esitettyjen menettelytapojen mukaisesti,

b) Stabex-järjestelmään kuuluvat vuosierät kasvavat järjestelmän varoille korkoa seuraavasti:

- vuosierän ensimmäinen puolisko, josta on vähennetty Stabex-järjestelmän varoista maksetut ennakkomaksut ja siirrot, kasvaa korkoa kunkin vuoden 1 päivästä huhtikuuta.
- vuosierän toinen puolisko kasvaa korkoa samoin edellytyksin kunkin vuoden 1 päivästä heinäkuuta,

c) vuosierän sellainen osa, jota ei ole maksettu ennakkomaksuina tai siirtoina, kasvaa korkoa järjestelmän varojen hyväksi siihen asti, kun se käytetään seuraavana varainhoitovuonna,

d) yleissopimuksen 211 artiklassa tarkoitetut siirrot tehdään ecuina AKT-valtion ja komission yhdessä valitsemalle, yhteisön jäsenvaltiossa avatulle korolliselle tilille. Kaikki kertyneet korot maksetaan kyseiselle tilille. Tililtä tapahtuvat nostot edellyttävät kahta allekirjoitusta eli asianomaisen AKT-valtion nimeämän henkilön ja komission edustuston päällikön allekirjoitusta. Kyseisen tilin varoja, mukaan lukien kertyneet korot, käytetään yleissopimuksen 186 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

55 artikla

Kun seuraavan vuoden erää käytetään ennakolta yleissopimuksen 194 artiklan mukaisesti, yleissopimuksen 206 artiklassa tarkoitettuja ennakkomaksuja alennetaan suhteellisesti.

56 artikla

Jäsenvaltioille neljännesvuosittain esitettävä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kertomus EKR:n tosiasiallisesta varainhoidon tilasta sisältää Stabex-järjestelmän rahoitustilannetta koskevia erityistietoja.

57 artikla

Jos siirron tai ennakkomaksun laskeminen edellyttää asianomaisen AKT-valtion kansallisena valuuttana tai muuna valuuttana ilmaistun tilastotiedon muuntamista ecuiksi, sovellettava vaihtokurssi on sen vuoden voimassa oleva vuotuinen keskimääräinen kurssi, jota tilastot koskevat.

II jakso

PANKIN HALLINNOIMA APU

58 artikla

Pankki ilmoittaa komissiolle kunkin vuosineljänneksen alussa arviot riskipääomia tai korkotukia koskevista määristä, joita se hallinnoi sisäisen sopimuksen 10 artiklan mukaisesti ja jotka se vaatii maksettaviksi EKR:sta kyseisen vuosineljänneksen aikana.

1. Riskipääomat

59 artikla

1. Päätöksessä myöntää riskipääomia vahvistetaan rajat yhteisön sitoumukselle ja rahoitukselliselle vastuulle sekä osakkuuden ollessa kyseessä kyseisiin toimiin liittyvien oikeuksien laajuus. Päätöksessä otetaan myös huomioon

yleissopimuksen 234 artiklan 2 kohdan vaihtokurssiriskeihin liittyvää vastuuta koskevat määräykset.

Pankki toteuttaa yhteisön valtuuttamana riskipääomatoimintoja.

2. Pankki pyytää kunakin maksupäivänä komissiota maksamaan ecuina riskipääomina maksetut määrät. Komissio maksaa kyseisen määrän viimeistään kahdentenäksentoisenä päivänä maksupyynnön vastaanottamisesta, ja maksun arvopäivä on päivä, jona pankki on suorittanut maksun.

3. Jos maksu on suoritettu muuna valuuttana kuin ecuina, maksettavia määriä määritettäessä käytettävät vaihtokurssit ovat pankin valuutanvaihdosta vastaavalta kirjeenvaihtajapankilta saamat kurssit.

Ecun muuntokurssit, joita lainansaajan on käytettävä riskipääomatoimintoihin liittyvien tuottojen, tulojen ja maksujen erääntyvien määrien laskemiseen, ovat maksupäivää edeltävänä kuukautena voimassa olevat muuntokurssit.

4. Pankki perii riskipääomiin liittyvien tuotteiden, tulojen ja maksujen erääntyvät määrät yhteisön puolesta 60 artiklan mukaisesti.

60 artikla

Pankin riskipääomatoimintoihin liittyvinä tuottoina, tuloina ja maksuina saamat määrät merkitään yhteisön nimissä jäsenvaltioiden puolesta avatulle erityistilille jäsenvaltioiden EKR:n maksuosuuksien suhteessa. Kyseinen tili on ecumääräinen, ja pankin on hallinnoitava sitä sisäisen sopimuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Pankin on sovittava jäsenvaltioiden kanssa tilistä toimitettavista tiedoista.

Neuvosto ja pankki sopivat yhteisymmärryksessä komission kanssa kyseisen tilin hallinnointia koskevista yksityiskohtaisista teknisistä säännöistä, mukaan lukien tilin koron vahvistaminen.

2. Korkotuetut lainat

61 artikla

1. Yleissopimuksen 235 artiklan mukaisesti lasketaan pankin kunkin lainan korkotuen kokonaismäärä ecuina korkoprosentin perusteella, joka on laskettu tämän artiklan 3 kohdan c alakohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen.

2. Pankki ilmoittaa komissiolle korkotuen arvioidun kokonaismäärän ecuna kunkin allekirjoitetun lainasopimuksen osalta.

3. Lainan kunkin erän erääntymispäivänä pankin on pyydettävä komissiota maksamaan erää koskeva korkotuki, joka lasketaan seuraavasti:

a) valuuttoina ilmaistujen maksettujen määrien ecuna ilmaistun vasta-arvon perusteella sellaista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistun maksettujen valuuttojen ja ecun välistä muuntokurssia käyttäen, joka on voimassa päivänä, jona maksettavien valuuttojen määrät vahvistetaan ja joka ilmoitetaan komissiolle,

b) soveltamalla korkotuen prosenttimäärää lainan kunkin kuoletuksen erääntymispäivän jälkeen maksettavaksi jäävän vuosittain vähenevän pääoman määrään,

c) lainan maksua koskevan korkotuen tämänhetkisen arvon perusteella, jolloin tämänhetkinen arvo lasketaan käyttämällä vuotuisen korkoprosentin suuruista yhdistettyä korkoprosenttia, jonka pankki saisi tosiasiallisesti lainan kyseisessä maksussa käytettynä yhtenä tai useampana valuuttana, jos lainalle ei myönnettäisi

korkotukea, ja vähentämällä kyseisestä muodostetusta korkoprosentista neljä kymmenesosaa.

4. Komissio maksaa ecuna 3 kohdassa määriteltyä menettelyä noudattaen lasketun korkotuen määrän viimeistään kahdentenakymmenentenäensimmäisenä päivänä maksupyynnön vastaanottamisesta, jolloin arvo-päivä on lainan vastaavan erän maksupäivä.

5. Jos korkotuettu laina maksetaan kokonaisuudessaan takaisin ennen määräaika, pankki maksaa komissiolle lasketun korkotuen jäljellä olevan kokonaismäärän, joka on mukautettu pankin suorittaman maksun saapumisen ja takaisinmaksun välillä kuluneen ajan perusteella varhennuttua maksua seuraavana ensimmäisenä sopimuksen mukaisena erääntymispäivänä. Jos kyseinen laina maksetaan osittain takaisin ennen määräaika, pankin komissiolle suorittama maksu koskee kyseistä ennen määräaika takaisin maksettua lainan osaa.

6. Komissiolle takaisin maksettavat määrät lisätään määrärahoihin, joita voidaan käyttää sisäisen sopimuksen 4 artiklassa tarkoitetun korkotuen rahoittamiseen.

7. Tässä artiklassa tarkoitetut maksut ilmaistaan ecuna.

IV OSASTO

TÄYTÄNTÖÖNPANOELIMET

1. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä

62 artikla

Yleissopimuksen 311 artiklassa tarkoitettu EKR:n johtava tulojen ja menojen hyväksyjä toteuttaa kaikki tarpeelliset toimenpiteet yleissopimuksen 294–307 artiklan mukaisesti.

63 artikla

1. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä toteuttaa kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kansalliset tai alueelliset tulojen ja menojen hyväksyjät huolehtivat näille yleissopimuksen ja erityisesti sen 312–315 artiklan nojalla osoitetuista tehtävistä.

2. Jos EKR:n johtava tulojen ja menojen hyväksyjä toteaa EKR:n varainhoitoon liittyvien menettelyjen toteuttamisessa ongelmia, hän ottaa kansalliseen tai alueelliseen tulojen ja menojen hyväksyjään yhteyttä tarvittavalla tavalla korjatakseen tilanteen ja toteuttaa tarvittaessa asianmukaisia toimenpiteitä mukaan lukien kansallisen tai alueellisen tulojen ja menojen hyväksyjän väliaikainen korvaaminen silloin, kun kansallinen tai

alueellinen tulojen ja menojen hyväksyjä ei huolehdi tehtävistään tai ei kykene huolehtimaan niistä tehtävistä, jotka hänelle yleissopimuksessa on annettu.

64 artikla

Kansallinen tai alueellinen tulojen ja menojen hyväksyjä toteuttaa hankkeiden täytäntöönpanoon liittyvät toimet läheisessä yhteistyössä edustuston päällikön kanssa yleissopimuksen 313 ja 317 artiklan mukaisesti.

Edustuston päällikön on 316 artiklassa määriteltyjä tehtäviä hoitaessaan noudatettava tätä varainhoitoasetusta.

2. Maksuasiamies

65 artikla

Komission ja yleissopimuksen 319 artiklassa tarkoitettujen maksuasiamiesten suhteet perustuvat sopimukseen, jotka varainhoidon valvojan on hyväksyttävä etukäteen. Kun sopimukset on allekirjoitettu, ne toimitetaan tilintarkastustuomioistuimelle.

V OSASTO

TILINPÄÄTÖS JA TILINTARKASTUS

66 artikla

1. Komissio laatii viimeistään kunkin vuoden 1 päivänä toukokuuta EKR:n rahoitusta koskevat yhteenvedot ja tulostilin, joissa kuvataan päättyneen varainhoitovuoden rahoitustilanne 31 päivänä joulukuuta.

2. Tilinpitäjä laatii rahoitusta koskevat yhteenvedot, joihin sisältyvät seuraavat tiedot:

- a) tase, jossa esitetään EKR:n rahoitustilanne päättyneen varainhoitovuoden viimeisenä päivänä,
- b) selvitys varojen lähteistä ja käytöstä päättyneenä varainhoitovuonna,
- c) selvitys tuloista ja maksuista päättyneenä varainhoitovuonna,
- d) tulotaulukko, josta käy ilmi:
 - ennakkoarvio kalenterivuoden tuloista,
 - ennakoitujen tulojen muutokset,
 - kalenterivuoden aikana vahvistetut vaateet,
 - kalenterivuoden päättyessä saatavina olevat määrät ja
 - ylimääräiset tulot,
- e) saatavien taulukko, josta käy ilmi:
 - kalenterivuoden alussa perimättä olevat saatavat,
 - kalenterivuoden aikana vahvistetut vaateet,
 - kalenterivuoden aikana perityt määrät,
 - vahvistettujen vaateiden peruutukset ja
 - kalenterivuoden lopussa perimättä olevat saatavat, ja
- f) tilien laatimista ja esittämistä varten sovellettuja kirjanpitoperiaatteita koskevat huomautukset, joissa esitetään tarvittaessa a, b, c, d ja e kohdassa tarkoitettujen numerotaulukkojen tiettyihin kohtiin liittyviä täydentäviä selvennyksiä.

67 artikla

1. Johtava tulojen ja menojen hyväksyjä laatii yhdessä tilinpitäjän kanssa 68 artiklassa tarkoitetun tulostilin, joka sisältää seuraavat tiedot:

- a) taulukko, jossa kuvataan 1 artiklassa tarkoitettujen määrärahojen kehitys päättyneen varainhoitovuoden aikana,
- b) taulukko, jossa esitetään maksusitoumusmäärärahojen, määrärahojen, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, sekä suoritettujen maksujen kokonaismäärä varainhoitovuonna sekä niiden yhteenlasketut määrät EKR:n avaamisesta lähtien ja

c) taulukot, joista käy ilmi määrärahoittain, maittain, alueittain tai pienalueittain sitoumusten, määrärahojen, joiden toteuttamista koskeva päätösvalta on siirretty, ja suoritettujen maksujen yhteismäärä varainhoitovuonna sekä niiden yhteenlasketut määrät EKR:n avaamisesta lähtien.

2. Tulostiliä edeltää päättyneen vuoden varainhoitoa koskeva erittely.

68 artikla

Komissio toimittaa rahoitusta koskevat yhteenvedot ja tulostilin Euroopan parlamentille, neuvostolle ja tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään seuraavan varainhoitovuoden 1 päivänä toukokuuta, sanotun kuitenkin rajoittamatta sisäisen sopimuksen 33 artiklan 5 kohdan määräysten soveltamista.

69 artikla

Tilintarkastustuomioistuimen toimihenkilöt voivat avustaa tilintarkastustuomioistuinta ja sen jäseniä näiden tehtävien hoitamisessa.

Tilintarkastustuomioistuimen tai sen jäsenen on ilmoitettava kyseisille toimihenkilöille uskotut tehtävät sen kohteen viranomaisille, jossa valtuutuksen saaneen toimihenkilön on suoritettava tehtävänsä.

70 artikla

1. Tilintarkastustuomioistuin suorittaa tarkastuksen asiakirjojen perusteella ja tarvittaessa paikalla, sanotun kuitenkin rajoittamatta sisäisen sopimuksen 33 artiklan 5 kohdan määräysten soveltamista. Tilintarkastustuomioistuimen tarkoituksena on todeta tulojen ja menojen laillisuus ja säännönmukaisuus sovellettaviin säännöksiin ja määräyksiin nähden sekä varmistaa se, että varainhoito on ollut moitteetonta.

2. Tehtävänsä suorittaessaan tilintarkastustuomioistuin voi 6 artiklassa määritellyin edellytyksin perehtyä kaikkiin sen tarkastuksen alaisten yksiköiden varainhoitoon liittyviin asiakirjoihin ja tietoihin; sillä on toimivalta kuulla jokaista toimihenkilöä, joka on vastuussa menoa tai tuloa koskevasta toimesta, ja käyttää edellä tarkoitetuissa yksiköissä kaikkia asianmukaisia tarkastusmenetelmiä.

3. Tilintarkastustuomioistuin valvoo, että arvopaperit, talletetut varat tai kassavarat tarkastetaan tallettajien allekirjoittamien todistusten perusteella tai kassa- tai arvopaperitilannetta koskevien asiakirjojen perusteella. Se voi tehdä itse kyseisiä tarkastuksia.

4. Komissio valtuuttaa tilintarkastustuomioistuimen pyynnöstä rahoituslaitokset, joissa on talletettuna EKR:n varoja, varaamaan tilintarkastustuomioistuimelle tilaisuuden varmistaa, että ulkopuolelta saadut tiedot täsmäävät kirjanpidon kanssa.

5. Komissio avustaa tilintarkastustuomioistuinta kaikin tavoin ja antaa sille kaikki tiedot, jotka se katsoo tarpeelliseksi tehtäviään suorittaessaan, ja erityisesti tiedot, jotka ovat komission hallussa tämän sellaisissa yksiköissä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti suorittamien tarkastusten perusteella, jotka liittyvät EKR:n varojen hoitoon ja joissa syntyy kuluja, joista yhteisö vastaa. Komissio antaa erityisesti tilintarkastustuomioistuimen käyttöön kaikki sopimusten tekemistä ja täytäntöönpanoa koskevat asiakirjat sekä koko rahavaroja ja aineellista omaisuutta koskevan kirjanpidon, kaikki kirjanpitoon vietävät asiakirjat tai liiteasiakirjat sekä niihin liittyvät hallinnolliset asiakirjat, kaikki tuloja ja menoja koskevat asiakirjat, kaikki omaisuusluettelot ja kaikki yksikköjen organisaatiokaaviot, joita tilintarkastustuomioistuin pitää tarpeellisina, sekä kaikki asiakirjat ja tiedot, jotka on laadittu tietojenkäsittelylaitteilla tai tallennettu niille.

Tätä varten sen henkilöstön, jonka toimintaa tilintarkastustuomioistuin tarkastaa, on erityisesti:

- a) avattava kassansa ja esitettävä rahavarat, muut varat ja kaikenlainen aineellinen omaisuus sekä kaikki hallussaan olevat liiteasiakirjat, sekä kaikki kirjat, luettelot ja muut niihin liittyvät asiakirjat ja
- b) esitettävä kirjeenvaihto tai kaikki muut asiakirjat, jotka ovat tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen täydellisen tarkastuksen toimittamiseksi.

Ainoastaan tilintarkastustuomioistuin saa pyytää toisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettuja tietoja.

Tilintarkastustuomioistuimella on toimivalta tarkastaa sellaiset EKR:n tuloja ja menoja koskevat asiakirjat, jotka ovat komission yksiköiden ja erityisesti tuloja ja menoja koskevasta päätöksistä vastuussa olevien yksiköiden hallussa.

6. Tulojen ja menojen laillisuuden ja säännönmukaisuuden sekä varainhoidon moitteettomuuden tarkastaminen koskee myös komission ulkopuolisten elinten saamien yhteisön varojen käyttöä. EKR:n tukien myöntäminen komission ulkopuolisille edunsaajille edellyttää, että nämä hyväksyvät tilintarkastustuomioistuimen suorittaman maksettujen määrien käytön tarkastuksen.

71 artikla

1. Tilintarkastustuomioistuin laatii vuosikertomuksen kunkin varainhoitovuoden päätyttyä.
2. Tilintarkastustuomioistuin voi myös milloin tahansa esittää huomautuksiaan erityisistä kysymyksistä varsinkin erityiskertomuksina sekä antaa lausuntoja yhteisöjen toimielinten pyynnöstä.
3. Erityiskertomukset toimitetaan asianomaisen toimielimen tai elimen tiedoksi.

Kyseisen toimielimen on esitettävä näitä huomioita koskevat huomautuksensa tilintarkastustuomioistuimelle kahden ja puolen kuukauden kuluessa.

Jos tilintarkastustuomioistuin päättää julkaista kyseiset huomiot *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, niihin liitetään yhden tai useamman asianomaisen toimielimen vastaukset.

Erityiskertomukset toimitetaan Euroopan parlamentin ja neuvoston tiedoksi, joista kumpikin päättää, mahdollisesti yhdessä komission kanssa, asian osalta toteutettavista toimista.

72 artikla

1. Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 188 c artiklassa tarkoitettuun tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomukseen sovelletaan seuraavia säännöksiä:
 - a) Tilintarkastustuomioistuin toimittaa komission tiedoksi viimeistään 15 päivänä heinäkuuta huomiot, jotka sen mielestä on sisällytettävä vuosikertomukseen. Kyseisten huomioiden on säilyttävä luottamuksellisina. Komissio toimittaa vastauksensa tilintarkastustuomioistuimelle viimeistään 31 päivänä lokakuuta.
 - b) Vuosikertomus sisältää arvion siitä, onko varainhoito ollut moitteetonta.

2. Tilintarkastustuomioistuin toimittaa viimeistään 30 päivänä marraskuuta sisäisen sopimuksen 33 artiklan 3 kohdan nojalla vastuuvapauden myöntämisestä vastaaville viranomaisille ja komissiolle vuosikertomuksensa, johon on liitetty komission vastaukset, ja huolehtii sen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

73 artikla

Tilintarkastustuomioistuin antaa samanaikaisesti 71 artiklassa tarkoitettua vuosikertomuksen kanssa Euroopan parlamentille ja neuvostolle lausuman tilien luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja säännönmukaisuudesta.

74 artikla

1. Euroopan parlamentti myöntää sisäisen sopimuksen 33 artiklan 3 kohdan mukaisesti määränemistöllä annettulla neuvoston suosituksella ennen seuraavan vuoden 30 päivää huhtikuuta komissiolle vastuuvapauden sellaisten EKR:n toimien rahoituksellisesta täytäntöönpanosta, joiden hallinnosta komissio on vastannut päättyneenä varainhoitovuonna. Jos kyseistä päivämäärää ei voida noudattaa, Euroopan parlamentti tai neuvosto ilmoittaa komissiolle syyt, joiden perusteella päätöstä on jouduttu lykkäämään. Jos Euroopan parlamentti lykkää päätöstä vastuuvapauden myöntämisestä, komissio pyrkii toteuttamaan mahdollisimman nopeasti toimenpiteet, joilla helpotetaan päätöksentekoa estävien ongelmien ratkaisemista.

2. Päätökseen vastuuvapauden myöntämisestä sisältyy arvio komission vastuusta päättyneen ajanjakson varainhoidon täytäntöönpanossa.

3. Varainhoidon valvoja ottaa huomioon vastuuvapauden myöntämisestä tehdyissä päätöksissä esitetyt huomiot.

4. Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet toimiakseen vastuuvapauden myöntämisestä tehdyissä päätöksissä esitettyjen huomioiden perusteella.

5. Komissio antaa Euroopan parlamentin tai neuvoston pyynnöstä kertomuksen huomioiden perusteella toteutetuista toimenpiteistä ja erityisesti ohjeista, joita se on antanut EKR:n hallinnoinnista vastaaville yksiköilleen. Kyseinen kertomus toimitetaan myös tilintarkastustuomioistuimelle.

6. Kunkin varainhoitovuoden rahoitusta koskevat yhteenvedot ja tulostili sekä päätös vastuuvapauden myöntämisestä julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

VI OSASTO

YLEISET JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

75 artikla

Jollei toisin säädetä, tämän varainhoitoasetuksen viittauksia yleissopimuksen määräyksiin pidetään viittauksina päätöksen 91/482/ETY vastaaviin määräyksiin.

76 artikla

Tätä asetusta sovelletaan yleissopimuksen rahoituspöytäkirjassa eriteltyihin tukimuotoihin. Tämä asetusta tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se hyväksytään, ja sitä sovelletaan samana ajanjaksona kuin sisäistä sopimusta.

Tehty Luxemburgissa 16 päivänä kesäkuuta 1998.

Neuvoston puolesta

M. MEACHER

Puheenjohtaja

LIITE I

Kahdeksannen EKR:n määrä on 13 132 miljoonaa ecua sisäisen sopimuksen 1 artiklan mukaisesti.

Kyseinen määrä jakautuu seuraavasti:

- 1) 12 967 miljoonan ecun määrä, joka on tarkoitettu AKT-valtioille, jakautuu seuraavasti:
- | | |
|---|----------------------|
| a) rakennesopeutustukeen varatut avustukset | 1 400 miljoonaa ecua |
| b) vientitulojen vakautusjärjestelmään varatut avustukset | 1 800 miljoonaa ecua |
| c) Sysmin-järjestelmään varatut avustukset | 575 miljoonaa ecua |
| d) hätäapuun varatut avustukset | 140 miljoonaa ecua |
| e) pakolaisapuun varatut avustukset | 120 miljoonaa ecua |
| f) alueelliseen yhteistyöhön varatut avustukset | 1 300 miljoonaa ecua |
| joista: | |
| — Teollisuuden kehittämiskeskuksen talousarvion rahoitukseen varattu määrä | |
| — yleissopimuksen liitteessä LXVIII tarkoitettujen toimien rahoitukseen varattu määrä | |
| — yleissopimuksen 138 artiklassa tarkoitettujen kaupan kehittämistä koskevien alueellisten ohjelmien rahoitukseen varattu määrä | |
| — yleissopimuksen 224 artiklan m alakohdassa tarkoitettun institutionaalisen tuen kannustusrahoitukseen varattu määrä | |
| g) yleissopimuksen 235 artiklassa tarkoitettujen korkotuen rahoitukseen varatut avustukset | 370 miljoonaa ecua |
| h) kansallisen ohjelmoitavan avun rahoitukseen varatut avustukset | 6 262 miljoonaa ecua |
| i) riskipääomat | 1 000 miljoonaa ecua |
- 2) 165 miljoonan ecun määrä, joka on tarkoitettu merentakaisille maille ja alueille (MMA), jakautuu seuraavasti:
- | | |
|--|--------------------------|
| a) vientitulojen vakautusjärjestelmään varatut avustukset | 5,5 miljoonaa ecua |
| b) Sysmin-järjestelmään varatut avustukset | 2,5 miljoonaa ecua |
| c) hätäapuun varatut avustukset | } 3,5 miljoonaa ecua |
| d) pakolaisapuun varatut avustukset | |
| e) alueelliseen yhteistyöhön varatut avustukset | 10 miljoonaa ecua |
| f) päätöksen 91/482/ETY 157 artiklassa tarkoitettujen korkotuen rahoitukseen varatut avustukset | 8,5 miljoonaa ecua |
| g) kansallisen ohjelmoitavan avun rahoitukseen varatut avustukset Yhdistyneen kuningaskunnan MMA:lle | } 105 miljoonaa ecua (1) |
| h) kansallisen ohjelmoitavan avun rahoitukseen varatut avustukset Ranskan MMA:lle | |
| i) kansallisen ohjelmoitavan avun rahoitukseen varatut avustukset Alankomaiden MMA:lle | |
| j) riskipääomat | 30 miljoonaa ecua. |

(1) Muistutetaan, että tämän määrän jakautuminen kolmen MMA:n ryhmän kesken on ratkaistava tarkistettujen MMA-assosiaatiopäätöksen puitteissa.

LIITE II

Varainhoitoasektuksen 54 artiklan a alakohdan mukaisesti jäsenvaltio, joka haluaa soveltaa tätä järjestelmää, voi muuttaa yleissopimuksen 191 artiklassa tarkoitetun jäsenvaltioille vuosittain kuuluvan maksuosuuden, soveltamisvuosina 1995–96, 720 miljoonaa ecua, Stabex-järjestelmälle korkoa tuottavaksi avoimeksi saatavaksi, joka merkitään tilinpäätöksessä kyseisen jäsenvaltion valtionkassan tileille, suhteessa sisäisessä sopimuksessa vahvistettuun kahdeksannen EKR:n jakoperusteeseen.

EKR:n tilinpitäjä laskee kyseiselle jäsenvaltiolle saatavasta kertyvät korot kansainvälisessä selvityspankissa voimassa olevan keskimääräisen vuotuisen korkoprosentin mukaan korotettuna 0,25:llä.

Saatava otetaan käyttöön todellisten tarpeiden mukaan.

Käytännössä jäsenvaltiot suorittavat Stabexille ehdotuksen perusteella seuraavat määrät:

- 1998: — 1 päivänä heinäkuuta 1998:
- a) 720 miljoonaa ecua, suoritettava luottoina tai käteisenä soveltamisvuosilta 1995 ja 1996,
 - b) 180 miljoonaa ecua, suoritettava luottoina tai käteisenä soveltamisvuoden 1997 ensimmäiseltä puoliskolta.
- 1 päivänä marraskuuta 1998: 180 miljoonaa ecua, suoritettava luottoina tai käteisenä soveltamisvuoden 1997 toiselta puoliskolta.
- 1999: — 1 päivänä huhtikuuta 1999: 180 miljoonaa ecua, suoritettava luottoina tai käteisenä soveltamisvuoden 1998 ensimmäiseltä puoliskolta.
- 1 päivänä heinäkuuta 1999: 180 miljoonaa ecua, suoritettava luottoina tai käteisenä soveltamisvuoden 1998 toiselta puoliskolta.
- 2000: — 1 päivänä huhtikuuta 2000: 180 miljoonaa ecua, suoritettava luottoina tai käteisenä soveltamisvuoden 1999 ensimmäiseltä puoliskolta.
- 1 päivänä heinäkuuta 2000: 180 miljoonaa ecua, suoritettava luottoina tai käteisenä soveltamisvuoden 1999 toiselta puoliskolta.
- 2001 ja seuraavat vuodet: Varoja kerätään todellisten kulujen ennakoarvioinnin perusteella otamalla käyttöön saatavat pääoman ja kertyneen koron yhteismäärään saakka.
-